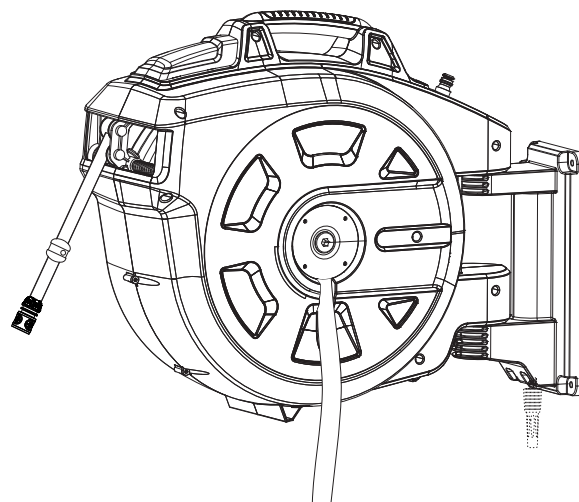


15 roll-up automatic Art. 8022
15 roll-up automatic Art. 18402



25 roll-up automatic Art. 8023
30 roll-up automatic Art. 8026
35 roll-up automatic Art. 8024

DE Betriebsanleitung
Wand-Schlauchbox

EN Operating Instructions
Wall-Mounted Hose Box

FR Mode d'emploi
Dévidoir mural

NL Instructies voor gebruik
Wandslangenbox

SV Bruksanvisning
Väggslangbox

DA Brugsanvisning
Vægslangeboks

FI Käyttöohje
Seinään kiinnitettävä letkukela

NO Bruksanvisning
Vegg-slangetromler

IT Istruzioni per l'uso
Avvolgitubo da parete

ES Manual de instrucciones
Soporte portamanguera mural

PT Instruções de utilização
Caixa de parede para mangueira

PL Instrukcja obsługi
Bębna naściennego

HU Használati utasítás
Fali tömlődoboz

CS Návod k použití
Nástěnný box na hadici

SK Návod na použitie
Nástenný box na hadicu

EL Οδηγίες χρήσεως
Ανέμη τοίχου

RU Инструкция по эксплуатации
Настенный ящик для шланга

SL Navodilo za uporabo
Stensko ohišje za cev

HR Upute za uporabu
Zidna kutija s crijevom

SR/ Uputstvo za rad
BS Zidne kutije za crevo

UK Інструкція з експлуатації
Настінна катушка для шлангів

RO Instrucțiuni de utilizare
Tambur cu furtun

TR Kullanım Klavuzu
Duvara monte hortum muhafazası

BG Инструкция за експлоатация
Стенна кутия за навиване на маркуч

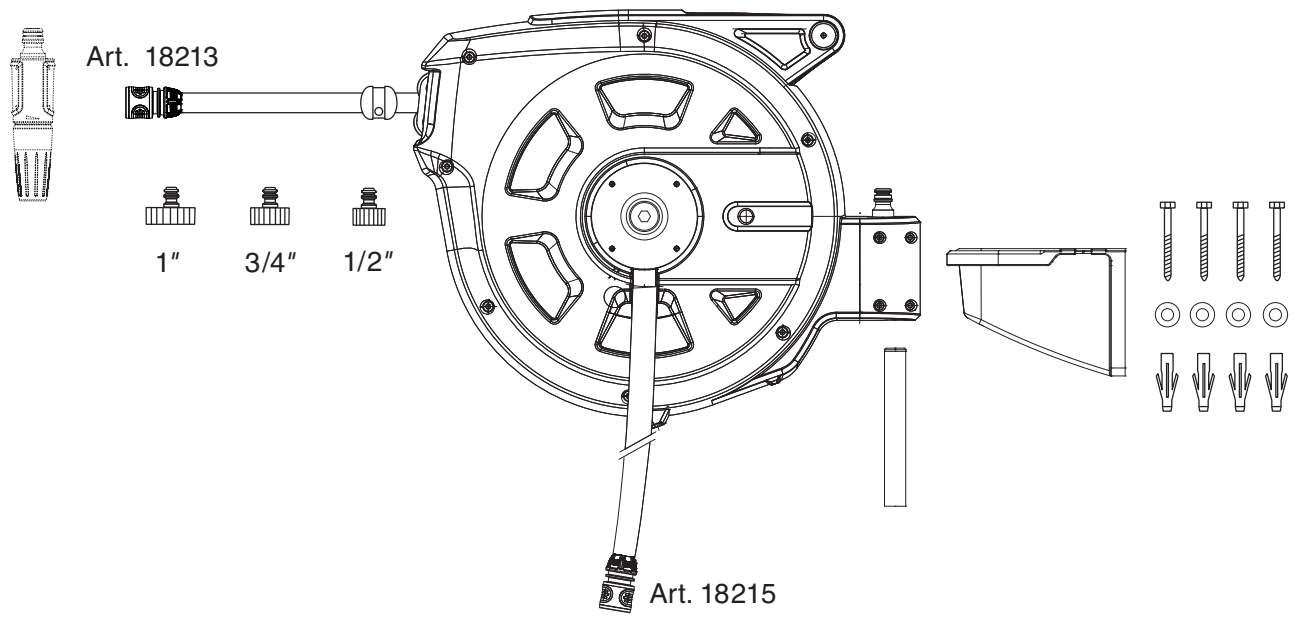
SQ Manual përdorimi
Kuti tubi e montuar në mur

ET Kasutusjuhend
Seinale kinnitav voolikupool

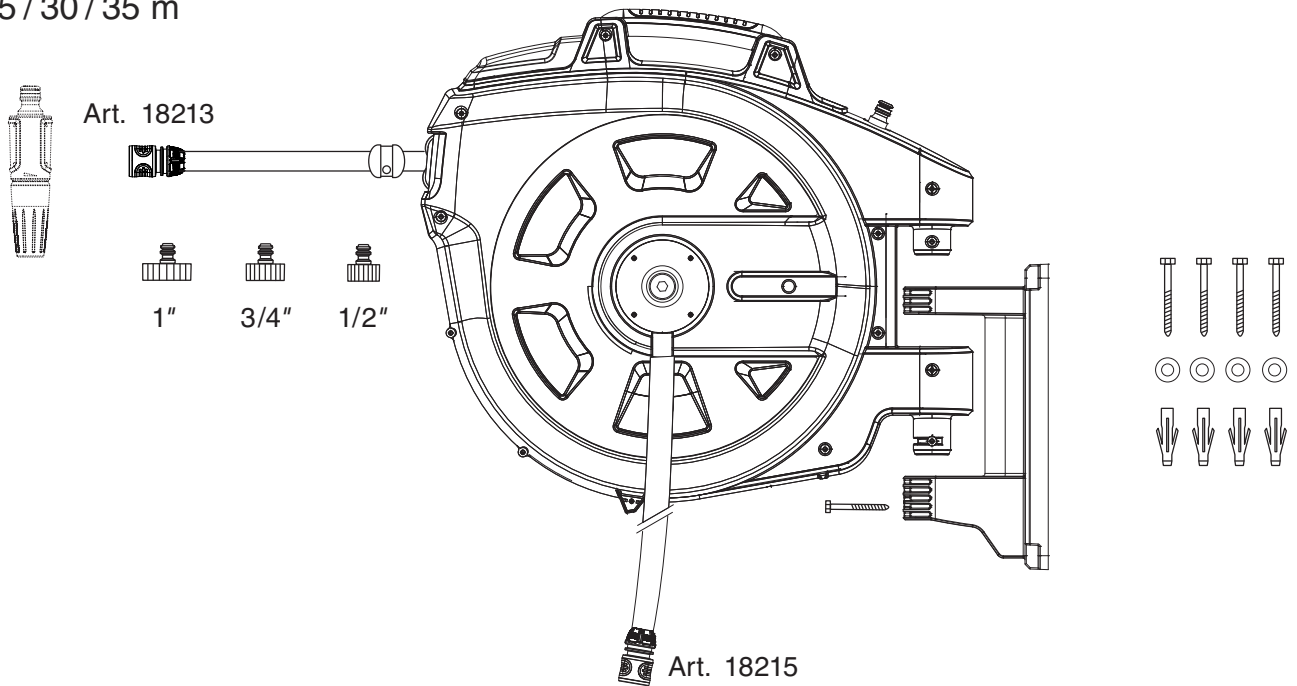
LT Eksploatavimo instrukcija
Sieninė žarnos dėžutė

LV Lietošanas instrukcija
Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārba

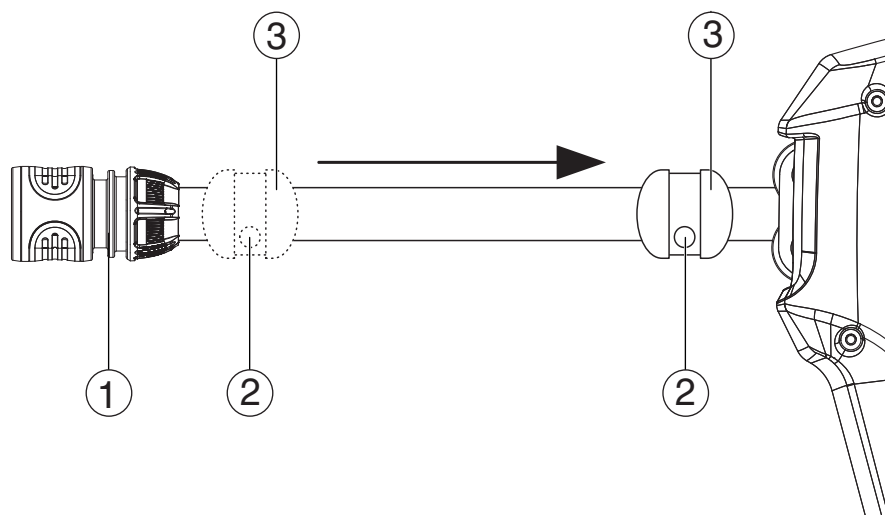
A 15 m



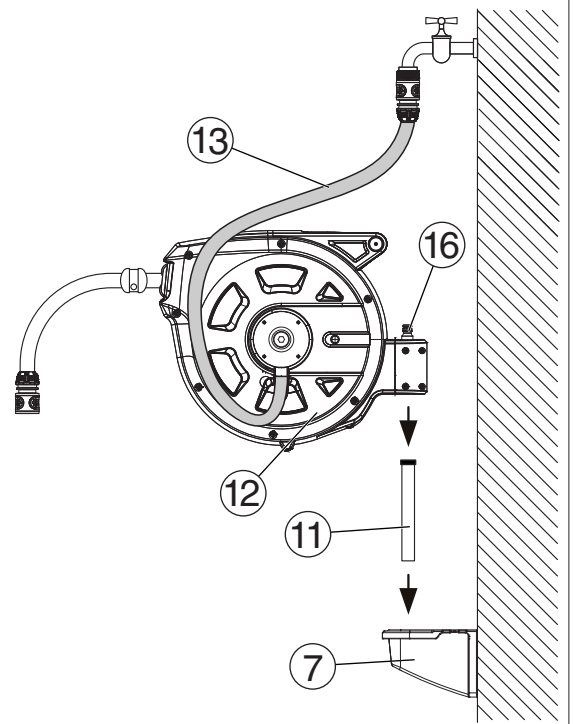
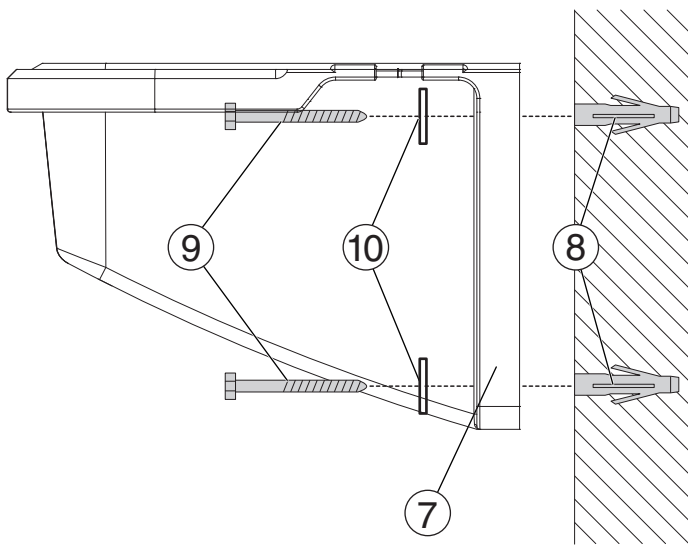
A 25/30/35 m



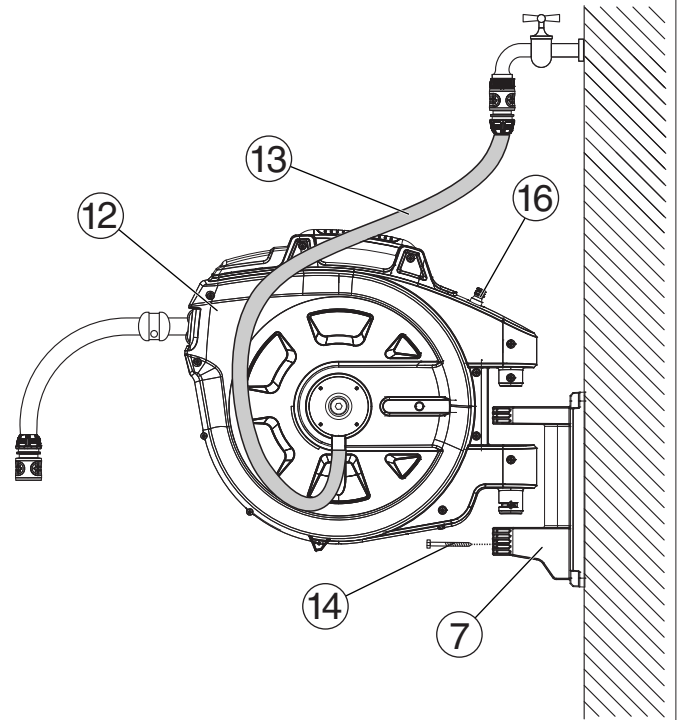
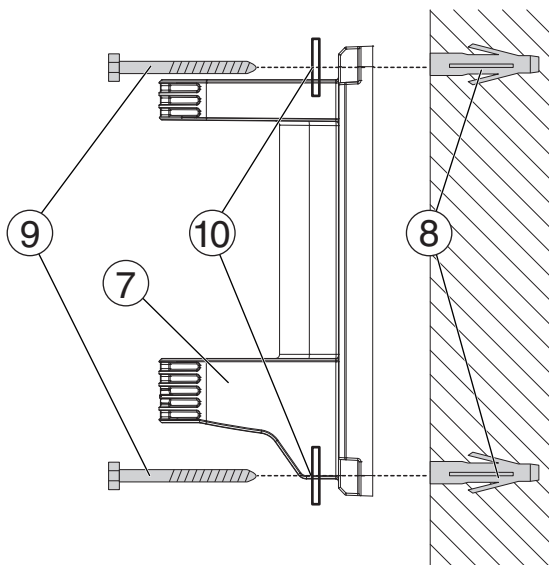
B



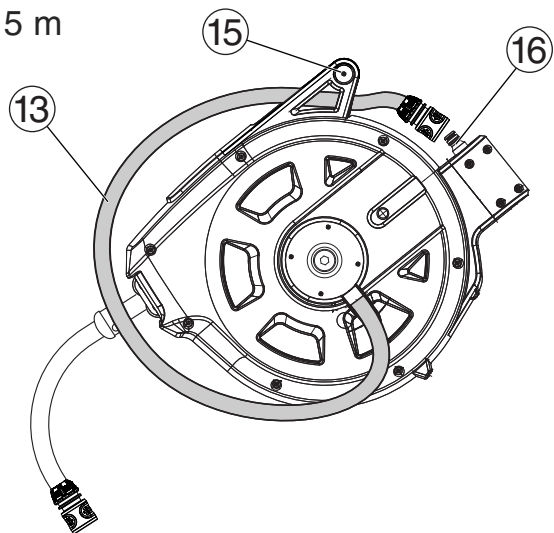
C 15 m



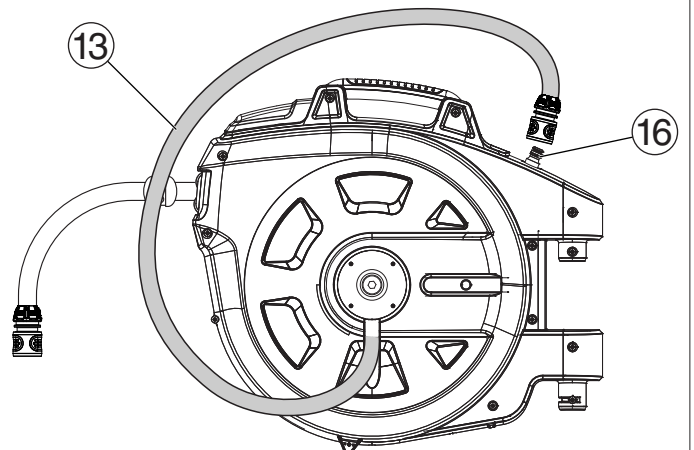
C 25 / 30 / 35 m



D 15 m



D 25 / 30 / 35 m





ACHTUNG !
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



GEFAHR !
Körperverletzung durch vorgespannte Feder.
Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Ornungsgemäßer Gebrauch:

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

Sicherheitshinweise:

Kinder vom Gerät fernhalten.

Dritte während des Gebrauchs vom Gerät fernhalten.

Wandhalterung nicht zusätzlich belasten.

Montageort muss so gewählt werden, dass bei einer Leckage kein Wasser ins Gebäude fließen kann.

Bei Nichtgebrauch Schlauch drucklos machen.

Wir empfehlen einen Montageort geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich weder Gerät noch Schlauch zu sehr erwärmen.

Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

Verbrühungsgefahr bei längerer direkter Sonneneinstrahlung auf den Schlauch.

Aus Sicherheitsgründen dürfen die Schläuche nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Lieferumfang (Abb. A):

Der Stopper kann bei Bedarf verschoben werden (Abb. B):

ACHTUNG ! Um den kompletten Einzug des Bewässerungs-Schlauchs zu vermeiden, niemals das Schlauch-Stück ① und den Stopper ③ gleichzeitig lösen. Wenn der Schlauch dennoch ganz eingezogen wurde, wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service.

1. Die 2 Schrauben ② am Stopper ③ mit einem Schraubendreher lösen.
2. Bewässerungs-Schlauch während des Verschiebens festhalten, Stopper ③ verschieben und mit den 2 Schrauben ② wieder festschrauben.

Wandhalterung montieren (Abb. C):

Die mitgelieferten Dübel sind für Betonwände (Putz bis 1 cm) geeignet. Bei anderer Wand müssen Spezial-Dübel verwendet werden.

Art. 25 / 30 / 35 m: Schrauben Sie die Sicherungsschraube ⑭ aus.

1. Löcher mit Hilfe der Wandhalterung ⑦ anzeichnen, mit einem 8-mm-Bohrer in die Wand bohren und die Dübel ⑧ einstecken.
2. Wandhalterung ⑦, mit den 4 Schrauben ⑨ (Schlüsselweite 10-mm) und den 4 Unterlegscheiben ⑩ an die Wand schrauben.

Quetschgefahr zwischen Gerät und Halterung! Gerät ist 180° schwenkbar.

Art. 15 m:

3. Halterrohr ⑪ in die Wandhalterung ⑦ stecken.
4. Schlauchbox ⑫ mit beiden Händen auf das Halterrohr ⑪ stecken.
5. Anschluss-Schlauch ⑬ an einen Wasserhahn anschließen.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Schlauchbox ⑫ mit beiden Händen auf die Wandhalterung ⑦ stecken.
4. Schlauchbox ⑫ mit der Sicherungsschraube ⑭ sichern.
5. Anschluss-Schlauch ⑬ an einen Wasserhahn anschließen.

Bedienung:

**Vor dem Auf- und Abrollen Gerät auf Beschädigungen prüfen.
Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.**

Abrollen:

→ Schlauch auf gewünschte Länge ausziehen.

Der Schlauch kann in ca. 25 – 45 cm Abständen arretiert werden.

Aufrollen:

→ Mit der Spritze zurück zur Schlauchbox gehen und die Arretierung durch kurzen Zug am Schlauch lösen.

Schlauch rollt sich sicher und gleichmäßig durch spezielle Bremstechnik selbsttätig auf. Die Verriegelungsmechanik klackt beim Auf- und Abwickeln. Wenn der Anschluss-Schlauch ⑬ vom Wasserhahn gelöst wird, diesen auf den Nachtropfstopp ⑯ stecken, damit kein Wasser aus dem Schlauch tropft.

Transportposition (Abb D):

Vor dem Transport Schlauch entleeren.

Anschluss-Schlauch ⑬ auf den Nachtropf-Stopp ⑯ stecken.

Lagern:

Die Wandschlauchbox an einem vor Kindern geschützten Ort lagern.

Die Wandschlauchbox kann im drucklosen Zustand über den Winter im Freien verbleiben.

Technische Daten:

	Art. 8022 Art. 18402	Art. 8023	Art. 8026	Art. 8024
Schlauchlänge	15 m	25 m	30 m	35 m
Gewicht	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

EN



CAUTION !
→ Read the Operating Instructions before initial operation.



DANGER !
Physical injury through prestressed springs.
The Hose Box may not be opened.

Correct use:

For safety reasons, children and young people under the age of 16, as well as people not familiar with these operating instructions, may not use this product. Persons with reduced physical or mental capabilities may only use this product when supervised or instructed by an authorized person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

The Hose Box is only suitable for outdoor use.

Safety instructions:

Keep children away from the unit.

Keep any third parties away from the unit while it is in use.

Do not place any additional load on the wall bracket.

Choose a mounting location that prevents water from entering the building in the event of a leak.

Depressurise the hose when not in use.

We recommend a mounting location that is protected against direct sunlight so that the unit and hose do not overheat.

Danger!

Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

Risk of scalding if hose is exposed to direct sunlight for a long period.

For safety reasons, the hoses may only be replaced by GARDENA Service.

Contents (Fig. A):

If required, the stopper can be shifted (Fig. B):

ATTENTION ! To avoid the complete pulling in of the watering hose, never simultaneously release the hose piece ① and the stopper ③. If the hose has been pulled all the way in, please contact GARDENA Service.

1. Loosen the 2 screws ② on the stopper ③ with a screwdriver.
2. Hold the watering hose securely while shifting, shift the stopper ③ and screw tightly again with the 2 screws ②.

Mount wall bracket (Fig. C):

The supplied wall plugs are suitable for cement walls (plaster up to 1 cm). For other wall types, special wall plugs must be used.

Art. 25/30/35 m: Unscrew the locking screw ⑭.

1. Mark holes using the wall bracket ⑦, drill into the wall with an 8-mm drill and stick in the wall plugs ⑧.
2. Screw the wall bracket ⑦ with the 4 screws ⑨ (width across flats 10-mm) and the 4 washers ⑩.

**Risk of crushing between unit and bracket!
The unit can be swivelled 180°.**

Art. 15 m:

3. Stick holding pipe ⑪ into the wall bracket ⑦.
4. Place the Hose Box ⑫ on the holding pipe ⑪ using both hands.
5. Connect the connecting hose ⑬ to the tap.

Art. 25/30/35 m:

3. Place the Hose Box ⑫ onto the wall bracket ⑦ using both hands.
4. Secure the Hose Box ⑫ with the safety screw ⑭.
5. Connect the connecting hose ⑬ to the tap.

Operation:

**Check the unit for damage before rolling up and unwinding.
Do not use a damaged unit.**

Unwind:

→ Pull out hose to desired length.

The hose can be locked at intervals of approximately 25 – 45 cm.

Roll up:

→ With the nozzle, return to the Hose Box and release the lock through a short tug on the hose.

Through a special braking technique, the hose rolls up securely and evenly on its own. The locking mechanism clicks during unwinding and roll-up. When the connecting hose ⑬ is removed from the tap, place it onto the anti-drip device ⑯ so that no water will drip from the hose.

Transport position (Fig D):

Empty the hose before transporting it.

Connect the connecting hose ⑬ to the anti-drip device ⑯.

Storage:

Store the Wall-Mounted Hose Box in a location that is out of the reach of children.

The Wall-Mounted Hose Box can remain outside in a depressurised state throughout the winter months.

Technical Data:

	Art. 8022 Art. 18402	Art. 8023	Art. 8026	Art. 8024
Hose length	15 m	25 m	30 m	35 m
Weight	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

FR



ATTENTION !

→ Avant la mise en service, lire le mode d'emploi.



DANGER !

Risque de blessure par des ressorts précontraints.

Ne pas ouvrir le dévidoir portable.

Utilisation conforme :

Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Les personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites peuvent utiliser ce produit uniquement sous la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Le dévidoir mural est exclusivement réservé à l'usage extérieur.

Consignes de sécurité :

Maintenez les enfants à l'écart de l'unité.

Maintenez les personnes tierces à l'écart de l'unité lors de son utilisation.

Ne placez aucune charge supplémentaire sur le support mural.

Choisissez un emplacement de montage qui empêche la pénétration d'eau en cas de fuite.

Dépressurisez le flexible s'il n'est pas utilisé.

Nous recommandons un emplacement de montage protégé contre la lumière du soleil afin d'éviter la surchauffe de l'unité et du flexible.

Danger !

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

Risque de brûlure si le flexible est exposé à la lumière directe du soleil pendant une longue période.

Pour des raisons de sécurité, le remplacement des tuyaux doit être effectué exclusivement par le Service Après-Vente de GARDENA.

Fournitures (fig. A) :

Le stoppeur peut être repoussé si nécessaire (fig. B) :

ATTENTION ! Afin d'éviter l'enroulement complet du tuyau d'arrosage, ne jamais détacher le bout de tuyau ① et le stoppeur ③ en même temps. Si le tuyau est cependant entièrement enroulé, adressez-vous au service après-vente GARDENA.

1. Dévisser les 2 vis ② sur le stoppeur ③ avec un tournevis.
2. Maintenir fermement le tuyau d'arrosage pendant le repoussement du stoppeur ③ et revisser celui-ci fermement avec les 2 vis ②.

Monter le support mural (fig. C) :

Les chevilles fournies conviennent pour des murs de béton (enduit jusque 1 cm). Pour d'autres murs, il convient d'utiliser des chevilles spéciales.

Réf. 25/30/35 m : Dévissez la vis de verrouillage ⑭.

1. Tracer des trous à l'aide du support mural ⑦, percer le mur avec un foret de 8 mm et enfoncer les chevilles ⑧.
2. Visser le support mural ⑦, avec les 4 vis ⑨ (ouverture de clé de 10 mm) et les 4 rondelles ⑩ sur le mur.

**Risque d'écrasement entre le système et support !
L'unité peut pivoter à 180°.**

Réf. 15 m :

3. Enfoncer le tube de maintien ⑪ dans le support mural ⑦.
4. Placez le dévidoir de flexible ⑫ sur le tuyau de maintien ⑪ à l'aide des deux mains.
5. Raccorder le tuyau de raccordement ⑬ au robinet.

Réf. 25/30/35 m :

3. Placez le dévidoir de flexible ⑫ sur le tuyau de maintien ⑦ à l'aide des deux mains.
4. Bloquer le dévidoir de flexible ⑫ avec la vis de sécurité ⑭.
5. Raccorder le tuyau de raccordement ⑬ au robinet.

Utilisation :

Vérifiez que l'unité n'est pas endommagée avant de procéder à l'enroulement et au déroulement. N'utilisez pas d'unité endommagée.

Déroulement :

→ Tirer le tuyau à la longueur souhaitée.

Le tuyau peut être verrouillé à des intervalles d'environ 25 à 45 cm.

Enroulement :

→ Retourner vers le dévidoir portable avec la lance et débloquent le blocage en tirant légèrement sur le tuyau.

Le tuyau s'enroule automatiquement en toute sécurité et régulièrement grâce à une technique de freinage spéciale. Le mécanisme de verrouillage claqué lors de l'enroulement et du déroulement. Lorsque le tuyau de raccordement ⑬ est détaché du robinet, l'enfoncer sur le raccord anti-goutte ⑯ afin que l'eau ne goutte pas hors du tuyau.

Position de transport (fig. D) :

Videz le flexible avant de le transporter.

Enfoncer le tuyau de raccordement ⑬ sur le raccord anti-goutte ⑯.

Rangement :

Entreposez le dévidoir mural dans un endroit hors de portée des enfants.

Une fois dépressurisé, le dévidoir mural peut être entreposé dehors tout l'hiver.

Caractéristiques techniques :

	Réf 8022 Réf 18402	Réf 8023	Réf 8026	Réf 8024
Longueur du tuyau	15 m	25 m	30 m	35 m
Poids	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

NL



OPGELET!

→ Vóór ingebruikname Instructies voor gebruik lezen.



GEVAAR!

Lichamelijk letsel door voorgespannen veer. De slangenbox mag niet worden geopend.

Juiste gebruik:

Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn, dit product niet in gebruik nemen. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Houd kinderen onder toezicht om er zeker van te zijn, dat ze niet met het product spelen. Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

De slangenbox is uitsluitend geschikt voor buitengebruik.

Veiligheidsinstructies:

Houd kinderen uit de buurt van de unit.

Houd buitenstaanders uit de buurt van de unit tijdens gebruik.

Plaats geen extra belasting op de wandsteun.

Kies een montageplaats die voorkomt dat er water in het gebouw terechtkomt in het geval van een lek.

Laat druk van de slang af wanneer deze niet in gebruik is.

Wij raden een montageplaats aan die beschermd is tegen direct zonlicht, zodat de unit en de slang niet oververhit raken.

Gevaar!

Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

Verbrandingsgevaar als slang voor een lange periode wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

Om veiligheidsredenen mogen de slangen alleen door GARDENA Service worden vervangen.

Leveringsomvang (afb. A):

De stopper kan indien nodig worden verschoven (afb. B):

ATTENTIE! Om te voorkomen dat de sproeislang geheel wordt ingetrokken, het slangstuk ① nooit tegelijk met de stopper ③ losmaken. Mocht de slang toch geheel in de box verdwijnen, contact opnemen met de GARDENA service.

1. De 2 schroeven ② aan de stopper ③ met een schroevendraaier losdraaien.
2. Sproeislang tijdens het verschuiven vasthouden, stopper ③ verschuiven en met de 2 schroeven ② weer vastschroeven.

Wandhouder monteren (afb. C):

De meegeleverde pluggen zijn geschikt voor betonmuren (pleisterlaag tot 1 cm). Bij andere muren moeten speciale pluggen worden gebruikt.

Art. 25 / 30 / 35 m: Draai de borgschroef ⑭ los.

1. Gaten met behulp van de wandhouder ⑦ markeren, met een 8-mm-boor in de muur boren en de pluggen ⑧ erin steken.
2. Wandhouder ⑦, met de 4 schroeven ⑨ (sleutelmaat 10 mm) en de 4 onderlegplaatjes ⑩ aan de muur schroeven.

Verbrijzelingsgevaar tussen de unit en de beugel!

De unit kan 180° worden gewenkt.

Art. 15 m:

3. Steunbuis ⑪ in de wandhouder ⑦ steken.
4. Plaats met beide handen de slangenbox ⑫ op de steunbuis ⑪.
5. Aansluitslang ⑬ op een kraan aansluiten.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Plaats met beide handen de slangenbox ⑫ op de wandhouder ⑦.
4. Slangenbox ⑫ met de borgschroef ⑭ vastzetten.
5. Aansluitslang ⑬ op een kraan aansluiten.

Bediening:

Controleer de unit op beschadigingen voordat u begint met oprollen en afrollen. Gebruik nooit een beschadigde unit.

Afrollen:

→ Slang op gewenste lengte uittrekken.

De slang kan met tussenafstanden van ongeveer 25-45 cm worden vergrendeld.

Oprollen:

→ Met de spuit terug naar de slangenbox gaan en het vastzetmechanisme door kort aan de slang te trekken ontgrendelen.

Dankzij de speciale remtechniek rolt de slang zich veilig en gelijkmatig zelfstandig op. Het vergrendelingsmechanisme klikt bij het op- en afwikelen. Wanneer de aansluitslang ⑬ van de kraan wordt losgekoppeld, deze op de druppelstop ⑯ steken, opdat geen water uit de slang drupt.

Transportstand (afb. D):

Leeg de slang voorafgaand aan het transport.

Aansluitlang ⑬ op de druppelstop ⑯ steken.

Opslag:

Bewaar de wandslangbox op een plek die buiten het bereik van kinderen is.

De wandslangbox kan in de wintermaanden buiten blijven wanneer u de druk eraf hebt gelaten.

Technische gegevens:

	Art. 8022 Art. 18402	Art. 8023	Art. 8026	Art. 8024
Slanglengte	15 m	25 m	30 m	35 m
Gewicht	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg



FARA !
→ Läs bruksanvisningen innan idrifttagningen.



VARNING !
Den förspända fjädern kan förorsaka fysisk skada.
Slangboxen får inte öppnas.

Avsedd användning:

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år och personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen inte använda den här produkten. Personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga får endast använda produkten om någon ansvarig person håller uppsikt eller ger instruktioner. Barn bör hållas under uppsikt för att se till att de inte leker med produkten. Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Slangboxen är uteslutande avsedd att användas utomhus.

Säkerhetsinstruktioner:

Håll barn borta från enheten.

Håll andra borta från enheten när den används.

Belasta inte väggfästet ytterligare.

Välj en monteringsplats som förhindrar att vatten kommer in i byggnaden i händelse av en läcka.

Avlasta trycket i slangen när den inte används.

Vi rekommenderar en monteringsplats som är skyddad från direkt solljus så att enheten och slangen inte överhettas.

Fara!

Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningrisk genom plastpåsen.

Håll småbarn borta vid monteringen.

Risk för skällning om slangen är utsatt för direkt solljus under en längre period.

Av säkerhetsskäl får slangarna endast bytas ut av GARDENA Service.

Vad som medföljer (bild A):

Stoppet kan flyttas vid behov (bild B):

FARA ! För att förhindra att bevattningsslangen dras in helt, lossa aldrig slangkopplingen ① och stoppet ③ samtidigt.

Om slangen ändå skulle ha dragits in helt, kontakta GARDENA Service.

1. Lossa de 2 skruvarna ② på stoppet ③ med en skruvmejsel.
2. Håll fast bevattningsslangen när du flyttar stoppet ③, dra sedan åt med de 2 skruvarna ② igen.

Montering av väggfäste (bild C):

De medföljande pluggen är lämpade för betongväggar (puts upp till 1 cm). Vid andra väggar måste specialplugg användas.

Art. 25/30/35 m: Skruva loss låsskruven ⑭.

1. Markera hålen med hjälp av väggfästet ⑦, borra med ett 8-mm-borra i väggen och sätt i pluggen ⑧.
2. Skruva fast väggfästet ⑦ med de 4 skruvarna ⑨ (nyckelvidd 10-mm) och de 4 brickorna ⑩ på väggen.

Risk för krossador mellan enheten och hållaren!
Enheten kan svängas 180°.

Art. 15 m:

3. Sätt i hållarröret ⑪ i väggfästet ⑦.
4. Placera slangboxen ⑫ på hållarröret ⑪ med båda händerna.
5. Anslut anslutningsslangen ⑬ till en vattenkran.

Art. 25/30/35 m:

3. Placera slangboxen ⑫ på väggfästet ⑦ med båda händerna.
4. Säkra slangboxen ⑫ med låsskruven ⑭.
5. Anslut anslutningsslangen ⑬ till en vattenkran.

Handhavande:

Kontrollera att enheten inte är skadad före indragning och upplindning. Använd inte en skadad enhet.

Rulla ut:

→ Dra ut slangen till den önskade längden.

Slangen kan låsas i intervall om cirka 25–45 cm.

Rulla upp:

→ Gå tillbaka till slangboxen med strålmunstycket och lossa låsningen genom att dra kort i slangen.

Slangen rullas upp automatiskt säkert och jämnt genom en speciell bromsteknik. Låsmekanismen klickar vid ut- och upprullning. När anslutningsslangen ⑬ lossas från vattenkranen, sätt den på droppskyddet ⑯ så att inget vatten droppar från slangen.

Transportposition (bild D):

Töm slangen före transport.

Sätt anslutningsslangen ⑬ på droppskyddet ⑯.

Lagra:

Förvara den väggmonterade slangboxen på en plats som är utom räckhåll för barn. Den väggmonterade slangboxen kan förvaras utomhus i tryckfritt tillstånd under vintermånaderna.

Tekniska data:

	Art. 8022 Art. 18402	Art. 8023	Art. 8026	Art. 8024
Slanglängd	15 m	25 m	30 m	35 m
Vikt	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

DA



GIV AGT !
→ Læs brugsanvisningen inden idriftsættelsen.



FARE !
Kvæstelser på grund af forspændt fjeder.
Slangeboksen må ikke åbnes.

Korrekt anvendelse:

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år og ligeledes personer, som ikke har kendskab til denne brugsanvisning, ikke benytte dette produkt. Personer med indskrænkede fysiske eller åndelige evner må kun benytte produktet, når de er under opsyn eller når de instrueres af en ansvarshavende person. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Slangeboksen er udelukkende beregnet til udendørs brug.

Sikkerhedsanvisninger:

Hold børn på afstand af enheden.

Hold tredjeparter væk fra enheden, når den er i brug.

Placer ikke nogen ekstra belastning på vægbeslaget.

Vælg et monteringssted, der forhindrer vand i at trænge ind i bygningen i tilfælde af utæthed.

Tag trykket af slange, når den ikke er i brug.

Vi anbefaler et monteringssted, der er beskyttet mod direkte sollys, så enheden og slangen ikke overophedes.

Fare! Der er risiko for, at små dele kan blive slugt under monteringen og risiko for kvælning fra polyetylen-posen. Hold børn væk under monteringen.

Risiko for skoldning, hvis slangen er udsat for direkte sollys i længere tid.

Af sikkerhedsgrunde må slangerne kun udskiftes af GARDENA service.

Leveringsomfang (afb. A):

Stopperens position kan ændres efter behov (afb. B):

GIV AGT ! For at undgå, at vandingsslangen trækkes helt ind, må slangestykket ① og stopperen ③ aldrig løsnes samtidigt.

Når slangen alligevel blev trukket helt ind, bedes du henvende dig til GARDENA service.

1. De 2 skruer ② på stopperen ③ løsnes med en skruetrækker.
2. Vandingsslangen holdes fast, mens stopperen flyttes; flyt stopperen ③ og skru den fast igen med de 2 skruer ②.

Montering af vægbeslag (afb. C):

De leverede rawplugs er egnede til betonvægge (puds op til 1 cm). Til andre slags vægge skal der anvendes specielle rawplugs.

Vare nr. 25/30/35 m: Skru låseskruen ⑭ ud.

1. Markér hullerne ved hjælp af vægholderen ⑦, bor i væggen med et 8-mm-bor og sæt rawplugs ⑧ i.
2. Skru vægholderen ⑦ fast til væggen med de 4 skruer ⑨ (nøglestørrelse 10-mm) og de 4 afstandsskiver ⑩.

**Risiko for knusning mellem enheden og beslaget!
Enheden kan drejes 180°.**

Vare nr. 15 m:

3. Sæt holderøret ⑪ ind i vægholderen ⑦.
4. Anbring slangeboksen ⑫ på holderøret ⑪ med begge hænder.
5. Tilslut tilslutningsslangen ⑬ til en vandhane.

Vare nr. 25/30/35 m:

3. Anbring slangeboksen ⑫ på vægholderen ⑦ med begge hænder.
4. Slangeboksen ⑫ sikres med sikringsskruen ⑭.
5. Tilslut tilslutningsslangen ⑬ til en vandhane.

Betjening:

Kontroller enheden for skader, før den rulles op og ud. Brug ikke en beskadiget enhed.

Afrulning:

→ Slangen trækkes ud i den ønskede længde.

Slangen kan låses med intervaller på ca. 25 – 45 cm.

Oprulning:

→ Gå tilbage til slangeboksen med sprøjten og løsn låsemekanismen med et kort træk i slangen.

Gennem en speciel bremseteknik ruller slangen automatisk op på sikker og jævn måde. Låsemekanismen laver kliklyde under op- og afrulning. Når tilslutningsslangen ⑬ løsnes fra vandhånden, sættes den på drypstoppet ⑯, så der ikke drypper noget vand ud af slangen.

Transportposition (afb. D):

Tøm slangen før transport.

Tilslutningsslangen ⑬ sættes på drypstoppet ⑯.

Opbevaring:

Opbevar den vægmonterede slangeboks på et sted, der er utilgængeligt for børn.

Den vægmonterede slangeboks kan stå udenfor i en trykløs tilstand i vintermåneder.

Tekniske data:

	Vare nr.	Vare nr.	Vare nr.	Vare nr.
	8022	8023	8026	8024
	18402			
Slangelængde	15 m	25 m	30 m	35 m
Vægt	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

FI



HUOMIO!

→ Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.



VAARA!

Loukkaantumisvaara johtuen esijännitetystä jousesta. Letkukotelo ei saa avata.

Asianmukainen käyttö:

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. On valvottava, että lapset eivät pääse leikkimään tuotteella. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Letkukela sopii vain ulkokäyttöön.

Turvaohjeet:

Pidä lapset poissa laitteen läheisyydestä.

Pidä ulkopuoliset henkilöt etäällä laitteesta, kun se on käytössä.

Älä aseta seinätelineeseen ylimääräistä kuormaa.

Valitse asennuspaikka, josta vesi ei pääse rakennuksen sisään vuodon sattuessa.

Poista letkusta paine, kun se ei ole käytössä.

On suositeltavaa käyttää asennuspaikkaa, joka on suojattu suoralta auringonvalolta, koska tällöin laite ja letku eivät ylikuumene.

Vaara!

Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä pienet lapset kaukana asennuksen aikana.

Polttavan kuumen veden vaara, jos letku altistuu suoralle auringonvalolle pitkäkestoisesti.

Turvasyistä johtuen vain GARDENA-huolto saa vaihtaa letkut.

Toimituksen sisältö (kuva A):

Pysäytin on siirrettävissä tarpeen mukaan (kuva B):

HUOMIO! Jottei kasteluletku kelaudu kokonaan sisään älä milloinkaan irrota letkunkappaletta ① ja pysäytintä ③ samanaikaisesti. Jos letku kuitenkin on kelaunut kokonaan sisään, käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

1. Löysää pysäyttimen ③ 2 ruuvia ② ruuvitalalla.
2. Pidä kasteluletku paikoillaan siirtäessäsi pysäytintä ③ ja ruuvaa tämä sitten taas kiinni 2 ruuvilla ②.

Seinätelineen asentaminen (kuva C):

Ohessa toimitetut tulpat sopivat betoniseiniin (rappaus kork. 1 cm). Muihin seiniin on käytettävä erikoistulppia.

tuoten:o 25/30/35 m: Irrota lukitusruuvi ⑭.

1. Merkitse reikien paikat seinätelineen ⑦ avulla, poraa seinään 8 mm suuruiset reiät ja työnnä tulpat ⑧ reikiin.
2. Ruuvaa seinäteline ⑦ 4 ruuvilla ⑨ (avainkoko 10-mm) ja 4 aluslevyllä ⑩ seinään kiinni.

Vaara puristaa laitteen ja telineen väliin!

Laitetta voi kääntää 180°.

tuoten:o 15 m:

3. Työnnä kiinnitysputki ⑪ seinätelineeseen ⑦.
4. Aseta letkun kotelo ⑫ kiinnitysputkeen ⑪ käyttäen kumpaakin kättä.
5. Yhdistä liitäntäletku ⑬ vesihanaan.

tuoten:o 25/30/35 m:

3. Aseta letkun kotelo ⑫ seinätelineeseen ⑦ käyttäen kumpaakin kättä.
4. Varmista letkukotelo ⑫ varmistusruuvilla ⑭.
5. Yhdistä liitäntäletku ⑬ vesihanaan.

K yt t :

Tarkista laite vaurioiden varalta ennen rullaamista ja purkamista. Älä käytä vaurioitunutta laitetta.

Uloskelaaminen:

→ Vedä letku haluttuun pituuteen.

Letku voidaan lukita noin 25 – 45 cm:n välein.

Sis nkelaaminen:

→ Mene ruiskup  n kanssa takaisin letkukotelon luo ja vapauta lukitsin nyk isem ll  lyhyesti letkusta.

Erityisen jarrutustekniikan ansiosta letku kelautuu itsestään tasaisesti ja varmasti sisään. Lukitusmekanismi nakshtelee sisään ja ulos kelatessa. Kun irrotat liit nt letkun    vesihanasta, työnnä se anti-drip-pidikkeeseen   , jottei letkusta valu vettä.

Kuljetusasento (kuva D):

Tyhjennä letku ennen sen kuljettamista.

Työnnä liit nt letkun    p   anti-drip-pidikkeeseen   .

Varastointi:

Säilytä sein  n kiinnitettävä letkukelaa lasten ulottumattomissa.

Sein  n kiinnitettävä letkukelaa voidaan säilyttää talvella ulkona, jos paine on päästetty pois.

Tekniset tiedot:

	tuoten:o	tuoten:o	tuoten:o	tuoten:o
	8022 18402	8023	8026	8024
Letkun pituus	15 m	25 m	30 m	35 m
Paino	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

NO



OBS!

→ Les bruksanvisningen før igangsetting.



FARE!

Legemsbeskadigelse ved forspent fj r.

Slangeboksen må ikke åpnes.

Forskriftsmessig bruk:

Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet. Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person. Barn bør holdes oppsyn med for   sikre at de ikke leker med produktet. Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Slangeboksen er utelukkende egnet for utendørs bruk.

Sikkerhetsinstruksjoner:

Hold barn borte fra enheten.

Hold alle tredjeparter borte fra enheten mens den er i bruk.

Ikke plasser noen ekstra belastning på veggbraketten.

Velg et monteringssted som hindrer vann i   komme inn i bygningen hvis det skulle oppstå en lekkasje.

Reduser trykket i slangen n r den ikke er i bruk.

Vi anbefaler et monteringssted som er beskyttet mot direkte sollys, slik at enheten og slangen ikke overopphetes.

Fare! Under monteringen kan smådeler svelges og det er kvelningsfare på grunn av plastposen. Hold små barn borte under monteringen.

Fare for   bli sk ldet hvis slangen utsettes for direkte sollys over lang tid.

Av sikkerhetsgrunner må slanger bare skiftes ut av GARDENA Service.

Leveringsprogram (fig. A):

Stopperen kan forskyves ved behov (fig. B):

OBS! For   unngå at vanningsslangen trekkes komplett inn, må slangestussen    og stopperen    aldri løsnes samtidig.

Hvis slangen likevel ble trukket inn helt, ta kontakt med GARDENA service.

1. Løsne de 2 skruene    på stopperen    med en skrutrekker.
2. Hold fast vanningsslangen mens du forskyver stopperen    og skru fast igjen med de 2 skruene   .

Montering av veggbraketten (fig. C):

De medleverte plugger er egnet for betongvegger (puss inntil 1 cm). Ved andre vegger må du bruke spesialplugger.

Art. 25 / 30 / 35 m: Skru l s låseskruen   .

1. Riss opp hull ved hjelp av veggbraketten   , bor med et 8-mm-bor i veggen og sett inn pluggene   .
2. Skru veggbrakett    med de 4 skruene    (n kkelvidde 10-mm) og de 4 underlagsskivene    på veggen.

Fare for klemming mellom enheten og braketten!

Enheten kan svinges 180 .

Art. 15 m:

3. Sett fester r    inn i veggbraketten   .
4. Plasser slangeboksen    på røret    med begge hender.
5. Kople tilkoplingslange    til en vannkran.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Plasser slangeboksen    på veggbraketten    med begge hender.
4. Sikre slangeboks    med sikringskruen   .
5. Kople tilkoplingslange    til en vannkran.

Betjening:

Kontroller at enheten ikke har skader, f r du ruller den inn eller ut. Ikke bruk en skadet enhet.

Avrulling:

→ Trekk slange ut til ønsket lengde.

Slangen kan løses ved intervaller på ca. 25 – 45 cm.

Opprulling:

→ Gå med str ler ret tilbake til slangeboksen og løsne låsemekanismen ved et kort trekk i slangen.

Slangen ruller sikkert og jevnt automatisk opp ved spesiell bremseteknikk. Låsemekanismen gir en klakkelyd ved opp- og avrulling. N r tilkoplingsslangen    løsnes fra vannkranen, sett denne på anti-drypp mekanismen    slik at ikke vann drypper ut av slangen.

Transportposisjon (fig D):

T m slangen f r transport.

Sett tilkoplingsslangen    på anti-drypp mekanismen   .

Lagre:

Oppbevar den veggmonterte slangeboksen på et sted som er utilgjengelig for barn.

Den veggmonterte slangeboksen kan oppbevares ute i en trykklos tilstand i vintermånedene.

Tekniske data:

	Art. 8022 Art. 18402	Art. 8023	Art. 8026	Art. 8024
Slangelengde	15 m	25 m	30 m	35 m
Vekt	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

**ATTENZIONE !**

→ Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

**PERICOLO !**

Lesioni corporee a causa della molla precaricata.

L'avvolgitubo non deve essere aperto.

Utilizzo conforme alle prescrizioni:

Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16mo anno di età nonché da persone che non sono ancora perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche e mentali limitate possono utilizzare il prodotto solamente sotto la vigilanza di una persona competente o dopo essere stati istruite in materia. I bambini dovrebbero essere sempre ben sorvegliati, per evitare che possano giocare con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

L'avvolgitubo a parete è stabilito esclusivamente per l'uso all'aperto.

Istruzioni di sicurezza:

Tenere i bambini lontani dall'unità.

Tenere eventuali terzi lontano dall'unità mentre è in uso.

Non collocare alcun carico addizionale sulla staffa a parete.

Scegliere una posizione di montaggio che impedisca all'acqua di entrare nell'edificio in caso di perdite.

Depressurizzare il tubo quando non è in uso.

Si consiglia una posizione di montaggio protetta dai raggi solari diretti in modo che l'unità e i tubi non siano surriscaldati.

Pericolo! I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

Rischio di ustioni se il tubo è esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo.

I tubi flessibili possono essere sostituiti soltanto dal servizio di assistenza GARDENA, per motivi di sicurezza.

Dotazione (fig. A):

Lo stopper può essere spostato secondo necessità (fig. B):

ATTENZIONE ! Per evitare un rientro completo del tubo flessibile di irrigazione, non staccare mai temporaneamente l'elemento del tubo flessibile ① e lo stopper ③. Qualora il tubo flessibile dovesse essere rientrato lo stesso, vogliate rivolgervi al servizio di assistenza GARDENA.

1. Svitare con un cacciavite le 2 viti ② nello stopper ③.
2. Mantenere fermo il tubo flessibile di irrigazione durante la fase di spostamento, spostare lo stopper ③ e stringerlo di nuovo strettamente per mezzo delle 2 viti ②.

Montare il supporto da parete (fig. C):

I tasselli forniti in dotazione sono adatti per pareti in calcestruzzo (intonaco fino a 1 cm). In pareti di tipologia diversa si raccomanda di utilizzare altri tasselli speciali.

Art. 25 / 30 / 35 m: Svitare la vite di bloccaggio ⑭.

1. Segnare i fori con l'ausilio del supporto da parete ⑦, praticare i fori nella parete con una punta da 8 mm e inserirvi quindi i tasselli ⑧.
2. Avvitare il supporto da parete ⑦, con le 4 viti ⑨ (chiave da 10 mm) e le 4 rondelle ⑩ alla parete.

Rischio di schiacciamento tra l'unità e la staffa!

L'unità può essere ruotata di 180°.

Art. 15 m:

3. Inserire il tubo di sostegno ⑪ nel supporto da parete ⑦.
4. Posizionare l'avvolgitubo ⑫ sul tubo di sostegno ⑪ utilizzando entrambe le mani.
5. Collegare il tubo flessibile di collegamento ⑬ ad un rubinetto dell'acqua.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Posizionare l'avvolgitubo ⑫ sul supporto da parete ⑦ utilizzando entrambe le mani.
4. Fissare l'avvolgitubo ⑫ con la vite di sicurezza ⑭.
5. Collegare il tubo flessibile di collegamento ⑬ ad un rubinetto dell'acqua.

Utilizzo:

Controllare l'eventuale presenza di danni all'unità prima di arrotolarla e srotolarla. Non utilizzare un'unità danneggiata.

Srotolamento:

→ Estrarre il tubo flessibile fino alla lunghezza desiderata.

Il tubo può essere bloccato a intervalli di circa 25 – 45 cm.

Arrotolamento:

→ Ritornare indietro con la punta verso l'avvolgitubo e aprire il bloccaggio tirando di un colpo il tubo flessibile.

A questo punto il tubo flessibile si arrotola automaticamente con sicurezza e uniformemente grazie alla speciale tecnica di frenatura. Alla fase di avvolgimento e svolgimento il meccanismo di arresto fa sentire uno scatto. Quando si stacca il tubo flessibile di collegamento ⑬ dal rubinetto dell'acqua, applicarlo sullo stop di sgocciolamento ⑯, per evitare che dal tubo flessibile sgoccioli dell'ulteriore acqua.

Posizione di trasporto (fig. D):**Svuotare il tubo prima del trasporto.**

Inserire il tubo flessibile di collegamento ⑬ sullo stop di sgocciolamento ⑯.

Conservazione:

Conservare l'avvolgitubo per il montaggio a parete in un luogo fuori dalla portata dei bambini.

L'avvolgitubo per il montaggio a parete può rimanere all'esterno in uno stato depressurizzato durante i mesi invernali.

Caractéristiques techniques :

	art. 8022 art. 18402	art. 8023	art. 8026	art. 8024
Lunghezza del tubo	15 m	25 m	30 m	35 m
Peso	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

ES

**¡ATENCIÓN !**

→ Leer el manual de instrucciones antes de usar.

**¡ATENCIÓN !**

Lesiones corporales debidas a muelles pretensados.

El soporte portamanguera no deberá abrirse.

Empleo adecuado:

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Este producto no se ha concebido para ser usado por personas con capacidades reducidas físicas o mentales, a menos que sean supervisadas o instruidas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

El soporte portamanguera se ha concebido exclusivamente para su uso en el exterior.

Instrucciones de seguridad:

Mantenga a los niños alejados de la unidad.

Mantenga a terceros alejados de la unidad mientras está en uso.

No coloque ninguna carga adicional en el soporte de pared.

Elija una ubicación de montaje que impida que el agua penetre en el edificio en caso de fuga.

Depresurice la manguera cuando no la esté utilizando.

Aconsejamos una ubicación de montaje que está protegida de la luz directa del sol para que la unidad y la manguera no se sobrecalienten.

¡Peligro! Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Peligro de quemaduras si la manguera está expuesta a la luz directa del sol durante un periodo de tiempo largo.

Por razones de seguridad, el cambio de las mangueras se debe poner únicamente en manos del departamento de atención al cliente GARDENA.

Volumen de entrega (Fig. A):

El tope se puede desplazar, si fuera necesario (Fig. B):

¡ ATENCIÓN ! A fin de evitar el enrollado completo de la manguera de riego, no se deberán aflojar nunca a la vez la pieza de la manguera ① y el tope ③. No obstante, si de todos modos la manguera se enrollara por completo, le rogamos que se dirija al servicio de asistencia técnica GARDENA.

1. Desenroscar los 2 tornillos ② situados en el tope ③ empleando un destornillador.
2. Sujetar la manguera de riego mientras se desplaza, desplazar el tope ③, y volver a enroscar con los 2 tornillos ②.

Montaje de la sujeción mural (Fig. C):

Los tacos adjuntos son apropiados para paredes de hormigón (revoque hasta 1 cm). Utilizar tacos especiales en caso de disponer de otra pared.

Art. 25 / 30 / 35 m: Desenrosque el tornillo de bloqueo ⑭.

1. Trazar los agujeros por medio de la sujeción mural ⑦, perforar con un taladro de 8 mm y encajar los tacos ⑧.
2. Atornillar a la pared la sujeción mural ⑦ con los 4 tornillos ⑨ (ancho de llave 10 mm) y las 4 arandelas ⑩.

Riesgo de aplastamiento entre la unidad y el soporte. La unidad se puede girar 180°.

Art. 15 m:

3. Encajar el tubo de retención ⑪ en la sujeción mural ⑦.
4. Encajar el soporte portamanguera ⑫ sobre el tubo de retención ⑪ utilizando las dos manos.
5. Conectar la manguera de conexión ⑬ a un grifo.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Encajar el soporte portamanguera ⑫ sobre la sujeción mural ⑦ utilizando las dos manos.
4. Asegurar el soporte portamanguera ⑫ con el tornillo de seguridad ⑭.
5. Conectar la manguera de conexión ⑬ a un grifo.

Manejo:

Compruebe que la unidad no ha sufrido daños antes enrollar y desenrollar la manguera. No utilice una unidad dañada.

Desenrollar:

→ Simplemente tirar de la manguera hasta alcanzar la longitud deseada.

La manguera puede bloquearse a intervalos de aproximadamente 25 - 45 cm.

Enrollar:

→ Volver al soporte portamanguera con la lanza y aflojar el bloqueo tirando brevemente de la manguera.

La manguera se enrollará por sí misma de modo seguro y uniforme mediante su técnica especial de frenado. La mecánica de cierre hace clac al enrollar y desenrollar. Si se afloja la manguera de conexión ⑬ del grifo, se deberá encajar al sistema anti-goteo ⑯ para que no pueda gotear agua desde la manguera.

Posición de transporte (Fig. D):

Vacíe la manguera antes de transportar la unidad.

Encajar la manguera de conexión ⑬ sobre el sistema anti-goteo ⑯.

Almacenamiento:

Guarde el soporte portamanguera mural fuera del alcance de los niños.

El soporte portamanguera mural puede permanecer en el exterior en un estado despresurizado durante los meses de invierno.

Datos técnicos:

	Art. N° 8022 / 18402	Art. N° 8023	Art. N° 8026	Art. N° 8024
Longitud de la manguera	15 m	25 m	30 m	35 m
Peso	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

PT



ATENÇÃO !

→ Ler o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.



PERIGO ! Lesão corporal devido a mola sob tensão.

A caixa da mangueira não deve ser aberta.

Utilização adequada :

Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. Pessoas com limitações físicas ou mentais só podem utilizar o produto se forem monitorizadas por uma pessoa responsável ou sob a sua coordenação.

As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o produto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

O porta manguera é adequado apenas para utilização em exteriores.

Instruções de segurança :

Mantenha as crianças afastadas da unidade.

Mantenha as restantes pessoas afastadas da unidade durante a sua utilização.

Não coloque qualquer carga adicional no suporte de parede.

Escolha um local de montagem que impeça a entrada de água na construção em caso de fuga.

Retire a pressão da mangueira quando esta não estiver a ser utilizada.

Recomenda-se um local de montagem protegido da luz solar direta para que a unidade e a mangueira não sobreaqueçam.

Perigo ! Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

Risco de queimadura se a mangueira estiver exposta à luz solar direta durante um longo período de tempo.

Por motivos de segurança, as mangueiras apenas podem ser substituídas pelo serviço de assistência GARDENA.

Volume de fornecimento (Fig. A):

Se necessário, o bloqueador pode ser deslocado (Fig. B):

Atenção ! Para evitar a recolha completa da mangueira de rega, nunca soltar simultaneamente o adaptador ① e o bloqueador ③. Se a mangueira tiver sido totalmente recolhida, contactar o serviço de assistência técnica GARDENA.

1. Soltar os 2 parafusos ② do bloqueador ③ com uma chave de fendas.
2. Segurar na mangueira de rega durante a deslocação do bloqueador ③ e voltar a fixar com os 2 parafusos ②.

Montar o suporte de parede (Fig. C):

As buchas fornecidas são adequadas para paredes de betão (até 1 cm de reboco). Devem utilizar-se buchas especiais em paredes diferentes.

Art. 25 / 30 / 35 m: Desaperte o parafuso de bloqueio ⑭.

1. Desenhar os furos com a ajuda do suporte de parede ⑦, perfurar a parede com uma broca de 8 mm e inserir as buchas ⑧.
2. Aparafusar o suporte de parede ⑦ à parede com os 4 parafusos ⑨ (largura de chave 10 mm) e as 4 arruelas planas ⑩.

Risco de esmagamento entre a unidade e o suporte ! A unidade pode ser rodada a 180°.

Art. 15 m:

3. Encaixar o tubo de suporte ⑪ no suporte de parede ⑦.
4. Encaixar a caixa da mangueira ⑫ no tubo de suporte ⑪ com as duas mãos.
5. Ligar a mangueira de ligação ⑬ a uma torneira.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Encaixar a caixa da mangueira ⑫ ao suporte de parede ⑦ com as duas mãos.
4. Bloquear a caixa da mangueira ⑫ com o parafuso de segurança ⑭.
5. Ligar a mangueira de ligação ⑬ a uma torneira.

Operação:

Verifique a unidade quanto a danos antes de enrolar e desenrolar. Não utilize uma unidade danificada.

Desenrolar:

→ Puxar a mangueira até ao comprimento desejado.

A mangueira pode ser bloqueada a intervalos de aproximadamente 25 – 45 cm.

Enrolar:

→ Voltar à caixa da mangueira com a agulheta e soltar o bloqueio puxando ligeiramente a mangueira.

A mangueira enrola automaticamente de forma segura e regular graças ao sistema de travagem especial. O sistema de bloqueio emite um clique ao enrolar e desenrolar. Ao retirar a mangueira de ligação ⑬ da torneira, prendê-la no bloqueador de gotejo ⑯ para evitar que verta água.

Posição de transporte (Fig. D):

Esvazie a mangueira antes de a transportar.

Encaixar a mangueira de ligação ⑬ no bloqueador de gotejo ⑯.

Armazenar:

Armazene o porta-mangueiras fechado de parede num local fora do alcance das crianças. O porta-mangueiras fechado de parede pode ser armazenado no interior durante os meses de inverno, num estado depressurizado.

Dados técnicos:

	Art. Nº 8022 / 18402	Art. Nº 8023	Art. Nº 8026	Art. Nº 8024
Comprimento da mangueira	15 m	25 m	30 m	35 m
Peso	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

PL



UWAGA!

→ **Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję użytkownika.**



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Istnieje niebezpieczeństwo zranienia ciała przez naprężoną sprężynę. Nie wolno otwierać bębna.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Nosidło na wąż jest przeznaczone wyłącznie do stosowania na zewnątrz.

Safety instructions:

Trzymaj dzieci z dala od urządzenia.

Nie dopuszczaj osób trzecich w pobliżu pracującego urządzenia.

Nie umieszczaj dodatkowego obciążenia na wsporniku ściennym.

Wybierz miejsce montażu, które w razie przecieku uniemożliwi przedostanie się wody do budynku.

Rozhermetyzuj przewód, gdy nie jest używany.

Zalecamy wybór miejsca montażu, które nie będzie wystawione na bezpośrednie nasłonecznienie, aby nie doszło do przegrzania urządzenia ani przewodu.

Niebezpieczeństwo! Podczas montażu może dojść do połamania drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

Ryzyko poparzenia w razie długotrwałego wystawienia przewodu na bezpośrednie nasłonecznienie.

Ze względów bezpieczeństwa węże mogą być wymieniane tylko w serwisie GARDENA.

Zakres dostawy (rys. A):

W razie konieczności można przesunąć element hamujący (rys. B):

UWAGA! Celem uniknięcia całkowitego wsunięcia węża nawadniającego, nie należy jednocześnie zwalniać części węża ① i elementu hamującego ③. Jeżeli mimo to wąż został całkowicie wsunięty, prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA.

1. Za pomocą wkrętaka poluzować 2 śruby ② znajdujące się przy elemencie hamującym ③.
2. Podczas przesuwania przytrzymać wąż nawadniający, przesunąć element hamujący ③ i ponownie dokręcić za pomocą 2 śrub ②.

Montowanie uchwyty naściennego (rys. C):

Dołączone kołki przeznaczone są do ścian betonowych (tynk do 1 cm). W przypadku ściany innego rodzaju należy zastosować specjalistyczne kołki.

Art. 25 / 30 / 35 m: Odkręcić śrubę blokującą ⑭.

1. Za pomocą uchwyty naściennego ⑦ zaznaczyć miejsca na otwory, wiertłem 8 mm wykonać otwory i osadzić kołki ⑧.
2. Przykręcić do ściany uchwyt naścienny ⑦ za pomocą 4 śrub ⑨ (rozwartość klucza 10 mm) i 4 podkładek ⑩.

Ryzyko zmiążdżenia między urządzeniem a wspornikiem! Urządzenie można obracać o 180°.

Art. 15 m:

3. Element podtrzymujący ⑪ włożyć do uchwyty naściennego ⑦.
4. Obiema rękami osadzić bęben ⑫ na elemencie podtrzymującym ⑪.
5. Podłączyć wąż podłączeniowy ⑬ do zaworu wody.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Obiema rękami osadzić bęben ⑫ na uchwycie ⑦ zamontowanym przy ścianie.
4. Zabezpieczyć bęben ⑫ za pomocą śruby zabezpieczającej ⑭.
5. Podłączyć wąż podłączeniowy ⑬ do zaworu wody.

Obsługa:

Przed zwinięciem i rozwinięciem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.

Rozwijanie:

→ Rozwinąć wąż na wymaganą długość.

Wąż może zostać zablokowany w odstępach ok. 25 – 45 cm.

Zwijanie:

→ Podejść wraz z końcówką do bębna i zwolnić blokadę pociągając krótko za wąż.

Wąż zwija się samoczynnie, bezpiecznie i równomiernie dzięki specjalnej technice hamowania. Elementy mechaniczne blokowania klikają podczas zwijania i rozwijania. Gdy wąż podłączeniowy ⑬ zostanie odłączony od zaworu wody, należy podłączyć go do króćca zapobiegającego wyciekaniu wody ⑯, aby z węża nie kapłała woda.

Pozycja do transportowania (rys. D):

Przed transportem opróżnić przewód.

Osadzić wąż podłączeniowy ⑬ na króćcu zapobiegającym wyciekaniu wody ⑯.

Przechowywanie:

Przechowywać bęben naścienny w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Bęben naścienny może być przechowywany na zewnątrz w miesiącach zimowych, jeżeli w wężu nie ma ciśnienia.

Dane techniczne:

	art. 8022 art. 18402	art. 8023	art. 8026	art. 8024
Długość przewodu	15 m	25 m	30 m	35 m
Waga	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

**FIGYELEM!**

→ Használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.

**VESZÉLY!**

Az előfeszített rugó testi sérülést okoz.
A tömlődobozt nem szabad kinyitni.

 Szabályszerű használat:

Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és a 16 év alatti fiatalkorúak valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a kezelési útmutatót. A korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak akkor használhatják ezt a terméket, ha őket egy illetékes személy felügyeli vagy betanítja. A gyerekekre vigyázni kell annak érdekében, hogy ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

A tömlődoboz csak külső használatra alkalmas.

 Biztonsági utasítások:

Tartsa távol a gyermekeket az egységtől.

Használat közben ne engedjen senkit az egységhez.

Ne helyezzen további terhelést a fali konzolra.

Olyan helyet válasszon a felszereléshez, ahová a víz beázás esetén nem tud bejutni.

A tömlőket csak használat esetén tartsa nyomás alatt.

Olyan helyet ajánlunk a felszereléshez, mely védve van a közvetlen napfény ellen, így az egység és a tömlő nem melegszik túl.

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

Ha a tömlő hosszu ideig ki van téve napfénynek, fennáll a forrázás veszélye.

Biztonsági okból a tömlőket csak a GARDENA szervizzel szabad kicseréltetni.

 A szállítmány tartalma (Kép A): **A megállítót szükség esetén el lehet tolni (Kép B):**

FIGYELEM! Az öntöző tömlő teljes behúzásának elkerülése érdekében a tömlődarabot ① és a megállítót ③ soha ne oldja ki egy időben. Ha a tömlőt mégis egészen behúzta, forduljon a GARDENA szervizhez.

1. A 2 csavart ② a megállítónál ③ lazítsa meg egy csavarhúzóval.
2. Eltolás közben az öntözőtömlőt tartsa meg, a megállítót ③ tolja el és a 2 csavarral ② ismét szorosan csavarozza rá.

 A fali tartó felszerelése (Kép C):

A hozzáadott tiplik betonfalakhoz (max. 1 cm vakolat) alkalmasak. Más falnál speciális tipliket kell használni.

Cikksz. 25 / 30 / 35 m: Lazítsa ki a rögzítőcsavart ⑭.

1. A fali tartó ⑦ segítségével jelölje meg a lyukakat, fúrjon a falba egy 8 mm-es fúróval és dugja be a tipliket ⑧.
2. A fali tartót ⑦ a 4 csavarral ⑨ (10 mm-es kulcsnyílás) és a 4 alátétkarikával ⑩ csavarozza a falra.

Fennáll az egység és a konzol közé szorulás veszélye!

Az egység 180°-ban elfordítható.

Cikksz. 15 m:

3. A tartócsövet ⑪ dugja bele a fali tartóba ⑦.
4. Helyezze a két kézzel a tömlődobozt ⑫ dugja rá a tartócsőre ⑪.
5. A csatlakozó tömlőt ⑬ csatlakoztassa egy vízcsapra.

Cikksz. 25 / 30 / 35 m:

3. Helyezze a két kézzel a tömlődobozt ⑫ dugja rá a fali tartóra ⑦.
4. A tömlődobozt ⑫ a biztosító csavarral ⑭ biztosítsa.
5. A csatlakozó tömlőt ⑬ csatlakoztassa egy vízcsapra.

 Használat:

Fel- és letekerés előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e az egység. Ne használjon sérült egységet.

 Letekerés:

→ A tömlőt húzza ki a kívánt hosszúságra.

A tömlő körülbelül 25–45 cm-es közönléteket reteszeltető.

 Feltekerés:

→ Az öntözővel menjen vissza a tömlődobozhoz és a tömlőt rövid ideig húzva oldja ki a rögzítést.

A tömlő biztonságosan és egyenletesen feltekeredik a speciális féktechnika segítségével. A rögzítő mechanika a fel- és letekerésnél kattog. Amikor a csatlakozó tömlőt ⑬ leveszi a vízcsapról, ezt dugja rá az utcsepegés megállítóra ⑯, hogy a tömlőből ne csepegjen ki víz.

 Szállítási helyzet (Kép D):

Szállítás előtt ürítse ki a tömlőt.

A csatlakozó tömlőt ⑫ dugja rá az utcsepegés megállítóra ⑯.

 Tárolás:

A fali tömlődobozt tartsa gyermekektől távol.

A fali tömlődoboz télen a szabadban maradhat nyomásmentesített állapotban.

 Műszaki adatok:

	cikksz. 8022 18402	cikksz. 8023	cikksz. 8026	cikksz. 8024
Tömlő hosszúsága	15 m	25 m	30 m	35 m
Súly	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

 CS **POZOR!**

→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.

 **NEBEZPEČÍ!**

Riziko úrazu předepnutou pružinou.
Box na hadici se nesmí otevřít.

 Správné používání:

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 roků, jakož i osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, tento výrobek používat. Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

Nástěnný box na hadici je určený pouze pro venkovní použití.

 Bezpečnostní pokyny:

Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od jednotky.

Během použití jednotky udržujte všechny ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.

Nezatěžujte nástěnný držák žádnou další vahou.

Vyberte takové umístění držáku, které předejde zaplavení budovy při případném úniku vody.

Když není hadice používána, uvolněte její tlak.

Doporučujeme použít takové umístění držáku, které není vystaveno přímému slunečnímu světlu, aby se jednotka a hadice nepřehřivaly.

Nebezpečí! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

Je-li hadice po dlouho dobu vystavena přímému slunečnímu světlu, hrozí riziko opaření.

Z bezpečnostních důvodů smí hadici v nástěnném boxu vyměňovat pouze odborný servis GARDENA.

 Rozsah dodávky (obr. A): **Stopku lze v případě potřeby posunout (obr. B):**

POZOR! Abyste zabránili kompletnímu vtažení zavlažovací hadice do boxu, nikdy současně neodstraňujte rychlospojku ① a stopku ③. Pokud se hadice přece jenom vtáhne do boxu, obraťte se na servis GARDENA.

1. Povolte dva šrouby ② na stopce ③ pomocí šroubováku.
2. Zavlažovací hadici držte pevně, stopku ③ posuňte a znovu pevně přišroubujte 2 šrouby ②.

Montáž držáku na zeď (obr. C):

Dodávané hmoždinky jsou vhodné pro betonové zdi (omítka do 1 cm). U jiných zdí se musí použít speciální hmoždinky.

č.v. 25/30/35 m: Vyšroubujte pojistný šroub ⑭.

1. Naznačte si otvory pomocí držáku na zeď ⑦, vyvrtejte je 8 mm vrtákem do zdi a do otvorů zastrčte hmoždinky ⑧.
2. Přišroubujte držák na zeď ⑦ pomocí 4 šroubů ⑨ (šířka klíče 10 mm) a 4 podložek ⑩.

Riziko rozdrčení mezi jednotkou a držákem!
Jednotku lze otočit o 180°.

č.v. 15 m:

3. Nasadte trubku držáku ⑪ do držáku na zeď ⑦.
4. Nasadte box na hadici ⑫ oběma rukama na trubku držáku ⑪.
5. Připojte připojovací hadici ⑬ na vodovodní kohoutek.

č.v. 25/30/35 m :

3. Nasadte box na hadici ⑫ oběma rukama na držák na zeď ⑦.
4. Zajistěte box na hadici ⑫ pojistným šroubem ⑭.
5. Připojte připojovací hadici ⑬ na vodovodní kohoutek.

Obsluha:

Před sbalením a rozbalením zkontrolujte případné poškození jednotky. Nepoužívejte poškozenou jednotku.

Odvíjení:

→ Vytáhněte hadici na požadovanou délku.

Hadici lze zajistit v rozmezích zhruba 25–45 cm.

Navíjení:

→ Popojďte s postřikovačem k boxu na hadici a aktivujte aretaci krátkým zatažením za hadici.

Hadice se bezpečně a rovnoměrně navine sama díky speciální brzdicí technice. Blokovací mechanika při navíjení a odvíjení klape. Pokud se přípojka na hadici ⑬ odpojí od vodovodního kohoutku, nastrčte ji na stopku proti odkapávání ⑮, aby po použití nevytékala z hadice voda.

Transportní poloha (obr. D):

Před přenášením hadici vyprázdněte.

Nasadte připojovací hadici ⑬ na stopku proti odkapávání ⑮.

Skladování:

Nástěnný box na hadici skladujte mimo dosah dětí.

Nástěnný box na hadici může zůstat venku v průběhu zimních měsíců.

V hadici ale nesmí být tlak.

Technické údaje:

	č.v. 8022 č.v. 18402	č.v. 8023	č.v. 8026	č.v. 8024
Délka hadice	15 m	25 m	30 m	35 m
Hmotnost	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

SK



POZOR !

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.

NEBEZPEČENSTVO !

Riziko úrazu predopnutou pružinou.
Box na hadicu sa nesmie otvárať.

Správne používanie:

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší než 16 rokov, ale ani osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom na použitie, tento výrobok používať. Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby alebo im neboli dané pokyny týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, pokiaľ ste unavení alebo nemocní alebo ste pod vlivom alkoholu, drog či lieků.

Nástěnný box na hadicu je určený iba na vonkajšie použitie.

Bezpečnostné pokyny:

Dávajte pozor, aby sa k zariadeniu nepribližovali deti.

Počas používania neumožnite prístup k zariadeniu iným osobám.

Stenovú podporu žiadnym spôsobom nadmerne nezaťažujte.

Vyberte miesto inštalácie, na ktorom je v prípade netesnosti vylúčený prienik vody do budovy.

Keď sa hadica nepoužíva, uvoľnite z nej všetok tlak.

Odporúčame miesto inštalácie, ktoré nie je vystavené priamemu slnečnému svetlu, aby sa zariadenie ani hadica neprehrievali.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

Riziko popálenia v prípade, že je hadica dlhodobo vystavená priamemu slnečnému svetlu.

Z bezpečnostných dôvodov smie hadicu v nástennom boxe vymieňať iba odborný servis GARDENA.

Rozsah dodávky (obr. A):

Stopku je možné v prípade potreby posunúť (obr. B):

POZOR ! Aby ste zabránili kompletnému vťahnutiu zavlažovacej hadice do boxu, nikdy súčasne neodstraňujte rýchlospojku ① a stopku ③. Ak sa hadica predsa len vtiahne do boxu, obráťte sa na servis GARDENA.

1. Povolte dve skrutky ② na stopke ③ pomocou skrutkovača.
2. Zavlažovaciu hadicu držte pevne, stopku ③ posuňte a znova pevne priskrutkujte 2 skrutky ②.

Montáž držiaka na stenu (obr. C):

Dodávané hmoždinky sú vhodné pre betónové steny (omietka do 1 cm). U iných stien sa musia použiť špeciálne hmoždinky.

č.v. 25/30/35 m: Odskrutkujte poistnú skrutku ⑭.

1. Naznačte si otvory pomocou držiaka na stenu ⑦, vyvrťajte ich 8 mm vrtákem do steny a do otvorov zastrčte hmoždinky ⑧.
2. Priskrutkujte držiak na stenu ⑦ pomocou 4 skrutiek ⑨ (šířka klúča 10 mm) a 4 podložiek ⑩.

Riziko pomliaždenia medzi zariadením a podporou!
Zariadenie možno otočiť o 180°.

č.v. 15 m:

3. Nasadte rúru držiaka ⑪ do držiaka na stenu ⑦.
4. Oboma rukami umiestnite box na hadicu ⑫ na rúru držiaka ⑪.
5. Připojte připojovací hadicu ⑬ na vodovodný kohútik.

č.v. 25/30/35 m :

3. Oboma rukami umiestnite box na hadicu ⑫ na držiak na stenu ⑦.
4. Zajistite box na hadicu ⑫ poistnou skrutkou ⑭.
5. Připojte připojovací hadicu ⑬ na vodovodný kohútik.

Obsluha:

Pred navíjaním a odvíjaním skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené. Poškodené zariadenie nepoužívajte.

Odvíjanie:

→ Vytiahnite hadicu na požadovanú dĺžku.

Hadicu možno zaistiť v intervaloch približne 25 – 45 cm.

Navíjanie:

→ Priblížte sa s postrekovačom k boxu na hadicu a aktivujte aretáciu krátkym zatiahnutím za hadicu.

Hadice sa bezpečne a rovnomerne navinie sama vďaka špeciálnej brzdiacej technike. Blokovaná mechanika pri navíjaní a odvíjaní kľape. Ak sa prípojka na hadicu 13 odpojí od vodovodného kohútika, nastrčte ju na stopku proti odkvapkávaniu 16, aby po použití voda z hadice nevytekala.

Transportná poloha (obr. D):

Pred prepravou hadicu vyprázdnite.

Nasadte prípojovacu hadicu 13 na stopku proti odkvapkávaniu 16.

Skladovanie:

Nástenný box s hadicou skladujte na mieste, ktoré je mimo dosahu detí.

Nástenný box s hadicou môže počas zimných mesiacov zostať vonku, ak je z hadice uvoľnený všetok tlak.

Technické údaje:

	č.v. 8022 č.v. 18402	č.v. 8023	č.v. 8026	č.v. 8024
Dĺžka hadice	15 m	25 m	30 m	35 m
Hmotnosť	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

EL



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.**



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός από ελατήριο.

Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα της ανέμης.

Σωστή χρήση:

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και έφηβους μέχρι ηλικίας 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα άτομα με περιορισμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό μόνο υπό την επίβλεψη αρμόδιου ατόμου ή μόνο εφόσον ενημερωθούν για τη χρήση του. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλιστεί πως δεν παίζουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Το καρούλι λάστιχου τοίχου προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο ύπαιθρο.

Οδηγίες ασφαλείας:

Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη μονάδα.

Κρατήστε οποιαδήποτε τρίτα μέρη μακριά από τη μονάδα κατά τη διάρκεια της χρήσης της.

Μην τοποθετείτε κανένα πρόσθετο φορτίο στο μπράτσο επιτοίχιας στήριξης.

Επιλέξτε μια θέση τοποθέτησης που αποτρέπει την εισχώρηση νερού στο κτίριο, σε περίπτωση διαρροής.

Αποσυμπίεστε το σωλήνα, όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.

Συνιστούμε μια θέση τοποθέτησης που προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως, ώστε να μην προκαλείται υπερθέρμανση της μονάδας και του εύκαμπτου σωλήνα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

Κίνδυνος εγκαυμάτων εάν ο σωλήνας είναι εκτεθειμένος σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Για λόγους ασφαλείας η αντικατάσταση των σωλήνων επιτρέπεται μόνο από τμήμα σέρβις της GARDENA.

Περιεχόμενο συσκευασίας (εικ. Α):

Εάν χρειαστεί μπορείτε να μετατοπίσετε το στοπ (εικ. Β):

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε την πλήρη εισαγωγή του σωλήνα ποτίσματος, ποτέ μην λασκάρτε συγχρόνως το τμήμα του σωλήνα 2 και το στοπ 3. Εάν παρόλα αυτά τραβηχτεί μέσα όλος ο σωλήνας, επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA.

1. Λασκάρτε τις 2 βίδες 2 στο στοπ 3 με ένα κατσαβίδι.
2. Κατά τη διάρκεια της μετατόπισης να κρατάτε τον σωλήνα ποτίσματος. Μετατοπίζετε το στοπ 3 και το ξαναβιδώνετε με τις 2 βίδες 2.

Τοποθέτηση του στηρίγματος τοίχου (εικ. C):

Τα συμπαραδιδόμενα ούπα είναι κατάλληλα για τοίχους από μπετόν (πάχος σοβά έως 1 cm). Σε περίπτωση τοίχου από άλλο υλικό πρέπει να χρησιμοποιήσετε ειδικά ούπα.

Προϊόν 25/30/35 m: Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης 14.

1. Σημαδέψτε τα σημεία για τις τρύπες του στηρίγματος τοίχου 7, ανοίξτε με τρυπάνι μία τρύπα στον τοίχο και βάλτε μέσα τα ούπα 8.
2. Βιδώστε το στήριγμα του τοίχου 7 με τις 4 βίδες 9 (μέγεθος κλειδιού 10-mm) και με τις 4 ροδέλλες 10 στον τοίχο.

Κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ της μονάδας και του μπράτσου!
Η μονάδα μπορεί να περιστραφεί κατά 180°.

Προϊόν 15 m:

3. Βάλτε το σωλήνα στήριξης 11 στο στήριγμα τοίχου 7.
4. Προσαρμόστε την ανέμη τοίχου 12 πάνω στο σωλήνα στήριξης 11 χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια.
5. Συνδέστε το σωλήνα σύνδεσης 13 σε παροχή νερού.

Προϊόν 25/30/35 m:

3. Προσαρμόστε την ανέμη 12 στο στήριγμα τοίχου 7 χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια.
4. Ασφαλίστε την ανέμη 12 με τη βίδα ασφάλισης 14.
5. Συνδέστε το σωλήνα σύνδεσης 13 σε παροχή νερού.

Χειρισμός:

Ελέγξτε τη μονάδα για τυχόν ζημιές πριν από την τύλιξη και την εκτύλιξη. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένη μονάδα

Ξετύλιγμα:

→ Τραβήξτε το σωλήνα στο μήκος που σας χρειάζεται.

Ο σωλήνας μπορεί να κλειδωθεί σε διαστήματα περίπου 25 – 45 cm.

Τύλιγμα:

→ Πηγαίνετε με το ακροφύσιο ψεκασμού πίσω στην ανέμη και με σύντομα τράβηγμα του σωλήνα απασφαλίζετε την ασφάλιση.

Ο σωλήνας τυλίγεται ασφαλώς και ομοιόμορφα χάρη στο ειδικό σύστημα πέδησης. Ο μηχανισμός κλειδώματος κάνει κλακ στο τύλιγμα και ξετύλιγμα. Εάν λυθεί ο σωλήνας σύνδεσης 13 από τη βρύση, βάλτε τον στο στοπ σταλάγματος 16 νερού για να μη τρέχει νερό από το σωλήνα.

Θέση μεταφοράς (εικ. D):

Αδειάστε το σωλήνα πριν από τη μεταφορά του.

Βάλτε το σωλήνα σύνδεσης 13 στο σύστημα στοπ σταλάγματος 16.

Φύλαξη:

Αποθηκεύστε το επιτοίχιο κουτί σωλήνα σε ένα σημείο μακριά από παιδιά. Το επιτοίχιο κουτί σωλήνα μπορεί να παραμείνει σε εξωτερικούς χώρους, σε αποσυμπίεσμένη κατάσταση, όλους τους χειμερινούς μήνες.

Τεχνικές πληροφορίες:

	Κωδ. 8022 / 18402	Κωδ. 8023	Κωδ. 8026	Κωδ. 8024
Μήκος σωλήνα	15 m	25 m	30 m	35 m
Βάρος	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg



ВНИМАНИЕ!

→ Перед вводом в действие прочитайте инструкцию по использованию!



ОПАСНО! Возможно травмирование предварительно сжатой пружиной. Ящик для шланга нельзя открывать.

Назначение:

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Нужно проследить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

Катушка для шланга пригодна исключительно для наружного применения.

Инструкции по технике безопасности:

Не подпускайте к изделию детей.

Не подпускайте к изделию посторонних во время эксплуатации. Запрещается размещать дополнительную нагрузку на настенный кронштейн.

Выберите для установки место, гарантирующее непопадание воды в здание в случае утечки.

Стравливайте давление из шланга, когда он не используется.

Мы рекомендуем использовать для установки место, защищенное от прямых солнечных лучей во избежание перегрева изделия и шланга.

Опасно! При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

Риск ожога кипятком при нахождении шланга под воздействием прямых солнечных лучей в течение длительного периода.

Из соображений безопасности заменять шланги разрешается только специалистам по обслуживанию фирмы GARDENA.

Объем поставки (рис. А):

Стопор можно при необходимости сдвинуть (рис. В):

ВНИМАНИЕ! Для предотвращения полного вытягивания шланга для полива никогда не освобождайте одновременно стопор ① и весь шланг ③. Если шланг все же будет вытянут полностью, обратитесь, пожалуйста, в пункт сервиса фирмы GARDENA.

1. Открутите 2 винта ② на стопоре ③ отверткой.
2. Удерживая шланг для полива, передвиньте стопор ③ и снова зафиксируйте его 2 винтами ②.

Монтаж настенного держателя (рис. С):

Прилагаемые дюбели подходят для бетонных стен (штукатурки до 1 см). Для других стен нужно использовать специальные дюбели.

Арт. 25 / 30 / 35 м: Отверните стопорный винт ⑭.

1. При помощи настенного держателя ⑦ наметить на стене места отверстий, просверлить их 8-мм сверлом и вставить ⑧ дюбели.
2. Закрепить держатель ⑦ на стене 4 шурупами ⑨ (ключ на 10 мм), подложив 4 ⑩ шайбы.

Риск сдавливания между изделием и кронштейном! Изделие может поворачиваться на 180°.

Арт. 15 м:

3. Вставить опорную трубку ⑪ ⑦ в настенный держатель.
4. Установите ящик для шланга ⑫ на опорную трубку ⑪, удерживая его обеими руками.
5. Подсоединить шланг подключения ⑬ к водопроводному крану.

Арт. 25 / 30 / 35 м:

3. Установите ящик для шланга ⑫ на настенный держатель ⑦, удерживая его обеими руками.
4. Закрепить ящик для шланга ⑫ защитным винтом ⑭.
5. Подсоединить шланг подключения ⑬ к водопроводному крану.

Эксплуатация:

Перед разворачиванием / сворачиванием шланга проверьте изделие на наличие повреждений. Не используйте поврежденное изделие.

Разматывание:

→ Вытянуть шланг до желаемой длины.

Шланг можно фиксировать отрезками приблизительно 25 – 45 см.

Сматывание:

→ Вернуться с наконечником шланга к ящику для шланга и освободить арретир, коротко потянув за шланг.

Благодаря специальному тормозу шланг надежно и равномерно сматывается самостоятельно. При разматывании и сматывании шланга слышны щелчки фиксирующего устройства. Если шланг подключения ⑬ будет откручен от водопроводного крана, то его конец следует вставить в бачок ⑯, чтобы из шланга не капала вода.

Транспортировочное положение (рис D):

Опорожните шланг перед его транспортировкой.

Вставить шланг подключения ⑬ в бачок ⑯.

Хранение:

Храните настенный ящик для шланга в недоступном для детей месте.

Настенный ящик для шланга можно хранить в зимние месяцы вне помещения, стравив из него давление.

Техническая информация:

	Арт. 8022 Арт. 18402	Арт. 8023	Арт. 8026	Арт. 8024
Длина шланга	15 м	25 м	30 м	35 м
Вес	7 кг	12 кг	13,5 кг	15 кг

SL



POZOR!

→ Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi prednapete vzmeti.

Ohišja za cev ne smete odpirati.

Pravilna uporaba:

Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe, mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi ali psihičnimi zmožnostmi smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom in s predhodnim uvajanjem pristojne osebe. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Ohišje za cev je namenjeno izključno za zunanjo uporabo.

Varnostna navodila:

Otroci se ne smejo približati napravi.

Ko je naprava v uporabi, se ji nihče ne sme približevati.

Stenskega držala ne izpostavljajte dodatnim obremenitvam.

Izberite mesto namestitve, na katerem voda v primeru puščanja ne more vdreti v stavbo.

Ko cev ni v uporabi, ne sme biti pod tlakom.

Priporočeno je mesto namestitve, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo, na katerem ni nevarnosti, da bi se cev in naprava pregreli.

Nevarnost! Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

Če je cev dlje časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi, obstaja nevarnost oparin.

Iz varnostnih razlogov smejo cev zamenjati samo v servisu GARDENA.

Obseg pošiljke (slika A):

Zaustavljalnik je mogoče poljubno premikati (slika B):

POZOR! Da bi preprečili celoten uvlek namakalne cevi v ohišje, nikoli ne odstranjajte istočasno nastavka cevi ① in zaustavljalnika ③. Če kljub temu pride do uvleka cevi v ohišje, se obrnite na servis GARDENA.

1. Z izvijačem odvijte 2 vijaka ② na zaustavljalniku ③.
2. Med premikanjem trdno zadržite namakalno cev, premaknite zaustavljalnik ③ in znova privijte 2 vijaka ②.

Montaža stenskega držala (slika C):

Priloženi zidni vložki so predvideni za betonsko steno (deb. ometa do 1 cm). Za druge vrste sten morate uporabiti specialne ustrezne zidne vložke.

Art. 25/30/35 m: Odvijte varovalni vijak ⑭.

1. Označite izvrtine s pomočjo stenskega držala ⑦, izvrtajte izvrtine z 8-milimetrskim svedom v zid in vstavite zidne vložke ⑧.
2. Privijte stensko držalo ⑦ s 4 vijaki ⑨ (širina ključa 10 mm) in 4 podložkami ⑩ na steno.

Nevarnost stiska med napravo in nosilcem!
Napravo je mogoče obračati za 180°.

Art. 15 m:

3. Vstavite nosilno cev ⑪ v stensko držalo ⑦.
4. Ohišje za cev ⑫ z obema rokama namestite na nosilno cev ⑪.
5. Priključno cev ⑬ priključite na vodovodno pipo.

Art. 25/30/35 m:

3. Ohišje za cev ⑫ z obema rokama namestite na stensko držalo ⑦.
4. Ohišje cevi ⑫ zavarujte z varovalnim vijakom ⑭.
5. Priključno cev ⑬ priključite na vodovodno pipo.

Uporaba:

Pred navijanjem in odvijanjem preverite, ali je naprava poškodovana. Poškodovane naprave ne uporabljajte.

Odvijanje:

→ Cev odvijte na željeno dolžino.

Cev je mogoče blokirati v intervalih med 25 in 45 cm.

Navijanje:

→ S koncem cevi se približajte ohišju za cev in s kratkim potegom sprostite zaskočno pripravo na cevi.

Cev se bo varno, enakomerno in samodejno navila s pomočjo posebne zaviralne tehnike. Zaviralna mehanika „klika“ pri odvijanju in navijanju. Če odstranite priključno cev ⑬ z vodovodne pipe, jo namestite na nastavek proti kapljanju ⑯ da voda ne bo kapljala iz cevi.

Transportni položaj (slika D):

Pred transportom cev izpraznite.

Priključno cev ⑬ namestite na nastavek proti kapljanju ⑯.

Shranjevanje:

Stensko ohišje za cev shranite na mestu, nedostopnem otrokom.

Stensko ohišje za cev je lahko pozimi na prostem, vendar ne sme biti pod tlakom.

Tehnični podatki:

	art. 8022 art. 18402	art. 8023	art. 8026	art. 8024
Dolžina cevi	15 m	25 m	30 m	35 m
Teža	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

HR



POZOR!

→ Pročitajte upute za uporabo prije puštanja u rad.



OPASNOST!

Tjelesna ozljeda zbog predzategnutih opruga.

Ne smijete otvarati kutiju s crijevom.

Primjerena uporaba:

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe. Trebate nadzirati djecu da osigurate da se ne igraju s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Kutija za crijevo je isključivo predviđena za korištenje na otvorenom.

Sigurnosne upute:

Djecu držite podalje od jedinice.

Bilo koju treću stranu držite podalje od jedinice dok je upotrebljavate.

Ne smijete stavljati bilo kakav dodatan teret na zidni nosač.

Odaberite mjesto za postavljanje koje ne propušta vodu u zgradu u slučaju curenja.

Ispustite pritisak iz crijeva ako nije u upotrebi.

Preporučujemo vam da odaberete mjesto postavljanja koje je zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti kako se jedinica i crijevo ne bi pregrijali.

Opasnost! Rizik od gutanja malih dijelova tijekom postavljanja i rizik od gušenja od polietilenske vreće. Držite malu djecu podalje tijekom postavljanja.

Rizik od nastanka opekotina ako je crijevo izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti na dulji razdoblje.

Crijeva se iz sigurnosnih razloga isključivo smiju zamijeniti u servisu tvrtke GARDENA.

Opseg isporuke (slika A):

Po potrebi možete pomaknuti zaustavljač (slika B):

POZOR! Da izbjegnute potpuno uvlačenje crijeva za navodnjavanje, nikada istodobno ne otpuštajte dio crijeva ① i zaustavljač ③. Međutim, ako se crijevo ipak potpuno uvuklo, obratite se servisu proizvođača GARDENA.

1. Odvijte dva vijaka ② na zaustavljaču ③.
2. Čvrsto držite crijevo za navodnjavanje za vrijeme pomicanja, pomaknite zaustavljač ③ i ponovno zategnite s dva vijaka ②.

Ugradnja zidnog držača (slika C):

Isporučeni moždanici prikladni su za betonske zidove (žbuku do 1 cm). U slučaju drugog zida morate upotrijebiti posebne moždanike.

Art. 25 / 30 / 35 m: Odvijte vijak za blokiranje ⑭.

1. Nacrtajte rupe zidnim držačem ⑦, izbušite zid svrdlom od 8 mm i umetnite moždanike ⑧.
2. Pričvrstite ⑦ s četiri vijaka ⑨ (širina ključa 10 mm) i postavite četiri podložne pločice ⑩ na zid.

Rizik od gnječenja između jedinice i nosača! Jedinica se može okrenuti za 180°.

Art. 15m:

3. Utaknite pridržnu cijev ⑪ u zidni držač ⑦.
4. Utaknite kutiju s crijevom ⑫ u pridržnu cijev ⑪ objema rukama.
5. Priključite priključno crijevo ⑬ na slavinu za vodu.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Utaknite kutiju s crijevom ⑫ u zidni držač ⑦ objema rukama.
4. Pričvrstite kutiju s crijevom ⑫ pričvrstnim vijkom ⑭.
5. Priključite priključno crijevo ⑬ na slavinu za vodu.

Rukovanje:

Provjerite je li jedinica oštećena prije nego je smotate i rastegnute. Ne upotrebljavajte oštećenu jedinicu.

Rukovanje:

Odmatanje:

→ Izvucite crijevo do željene dužine.

Crijevo se može blokirati u razmacima od 25 – 45 cm.

Namatanje:

→ S raspršivačem se vratite do kutije s crijevom i kratkim povlačenjem crijeva otpustite zapor.

Crijevo se samostalno, sigurno i ravnomjerno namata posebnom kočnom tehnologijom. Zaporna mehanika zvučno se oglašava pri namatanju i odmatanju. Ako otpustite priključno crijevo ⑬ sa slavine za vodu, utaknite ga u zaustavljač kapanja ⑯ da voda ne kapa iz crijeva.

Transportni položaj (slika D):

Prije prijenosa ispraznite crijevo.

Utaknite priključno crijevo ⑬ u zaustavljač kapanja ⑯.

Čuvanje:

Kućište za crijevo koje se montira na zid pohranite daleko od dosega djece.

Kućište za crijevo koje se montira na zid može se držati na otvorenom tijekom zimskih mjeseci, ako je ispušten tlak.

Tehničke informacije:

	Art. 8022 Art. 18402	Art. 8023	Art. 8026	Art. 8024
Duljina crijeva	15 m	25 m	30 m	35 m
Težina	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

SR/BS



PAŽNJA!

→ Pre puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu.



OPASNOST!

Opasnost od povreda zbog prejako zategnutih opruga.

Kutija za crevo se ne sme otvarati.

Pravilna upotreba:

Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje uređaja ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Kutija za crevo isključivo je predviđena za korišćenje na otvorenom.

Bezbednosna uputstva:

Vodite računa o tome da deca ne budu u blizini jedinice.

Vodite računa o tome da treće strane ne budu blizu jedinice dok je u upotrebi.

Nemojte dodatno opterećivati zidni nosač.

Izaberite lokaciju za montiranje koja sprečava da voda prodre u zgradu u slučaju curenja.

Vodite računa da crevo ne bude pod pritiskom kad nije u upotrebi.

Preporučujemo da lokacija za montiranje bude zaštićena od direktnih sunčevih zraka kako se jedinica i crevo ne bi pregrijali.

Opasnost! Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

Postoji rizik od nastanka opekotina ako je crevo izloženo direktnim sunčevim zracima duži vremenski period.

Kutija za crevo isključivo je predviđena za korišćenje na otvorenom.

Sadržaj isporuke (sl. A):

Zaustavljač se po potrebi može pomeriti (sl. B):

PAŽNJA! Kako biste izbegli da se crevo za navodnjavanje potpuno uvuče, nikada nemojte istovremeno da otpuštati priključak creva ① i zaustavljač ③. Ukoliko se crevo uprkos tome uvuče do kraja, obratite se servisnoj službi kompanije GARDENA.

1. Odvijačem otpustite dva zavrtnja ② na zaustavljaču ③.
2. Crevo za navodnjavanje držite čvrsto prilikom pomeranja, zaustavljač ③ gurnite pa ga ponovo fiksirajte uz pomoć 2 zavrtnja ②.

Montaža zidnog nosača (sl. C):

Isporučene tiple predviđene su za betonske zidove (malter do 1 cm). Za druge zidove moraju se koristiti specijalne tiple.

Art. 25 / 30 / 35 m: Odvijte vijak za blokiranje ⑭.

1. Označite rupe uz pomoć zidnog nosača ⑦ pa probušite rupe bušilicom od 8 mm i utaknite tiple ⑧.
2. Zidni nosač ⑦ pričvrstite za zid uz pomoć 4 zavrtnja ⑨ (širina ključa 10 mm) i 4 podloške ⑩.

Postoji rizik od zaglavlivanja između jedinice i nosača! Jedinica se može okretati 180°.

Art. 15 m:

3. Cev ⑪ ugurajte u zidni nosač ⑦.
4. Obema rukama postavite kutiju creva ⑫ natakните na cev ⑪.
5. Priključno crevo ⑬ priključite na slavinu za vodu.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Obema rukama postavite kutiju creva ⑫ natakните na zidni nosač ⑦.
4. Učvrstite kutiju za crevo ⑫ sigurnosnim zavrtnjima ⑭.
5. Priključno crevo ⑬ priključite na slavinu za vodu.

Rukovanje:

Proverite da li je jedinica oštećena pre odmotavanja i namotavanja. Nemojte koristiti oštećenu jedinicu.

Odmotavanje:

→ Izvucite željenu dužinu creva.

Crevo može da se blokira u razmacima od približno 25 – 45 cm.

Namotavanje:

→ Prskalicu vratite do kutije za crevo pa kratko povucite crevo i tako otpustite blokadu.

Crevo se automatski namotava sigurno i ravnomerno uz primenu specijalne tehnike kočenja. Tokom namotavanja i odmotavanja čuje se klepetanje blokirnog mehanizma. Kada priključno crevo ⑬ skinete sa slavine za vodu, natakните ga na suzbijač kapanja ⑯ kako biste sprečili da voda kaplje iz creva.

Položaj za transport (sl. D):

Ispraznite crevo pre transporta.

Natakните priključno crevo ⑬ na suzbijač kapanja ⑯.

Skладиštenje:

Proizvod držite na mestu udaljenom od dece.

Proizvod možete da držite na otvorenom tokom zimskog perioda ako je oslobođen pritisak.

Tehničke informacije:

	art. 8022 art. 18402	art. 8023	art. 8026	art. 8024
Dužina creva	15 m	25 m	30 m	35 m
Težina	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg



УВАГА !

→ Перед введенням в експлуатацію прочитайте вказівки щодо застосування.



НЕБЕЗПЕКА ! Натягнута пружина – можна поранитись.

Катушку не дозволяється відкривати.

Належне застосування:

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж. Діти повинні перебувати під наглядом з метою впевненості, що вони не граються цим виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Катушка для шлангів передбачена тільки для зовнішнього застосування.

Правила техніки безпеки:

Не підпускайте дітей до пристрою.

Під час експлуатації не підпускайте сторонніх осіб до пристрою.

Додатково не навантажуйте кріпильну скобу.

Виберіть для монтажу розташування, що забезпечить захист від проникнення води в будівлю в разі протікання.

Коли пристрій не використовується, тиск у шлангу має бути відсутнім.

Ми рекомендуємо розташувати пристрій так, щоб він був захищений від прямого сонячного світла для запобігання перегріву пристрою та шланга.

Небезпека! Для дітей під час монтажу існує ризик задущення поліетиленовим пакетом або в разі ковтання дрібних деталей. Під час монтажу не підпускайте дітей до пристрою.

Якщо шланг впродовж довгого часу знає впливу прямих сонячних променів, існує ризик розплавлення.

З міркувань безпеки заміну шлангів дозволяється здійснювати тільки сервісною службою GARDENA.

Об'єм поставки (мал. А):

Обмежувач при потребі можна пересунути (мал. В):

УВАГА ! Щоб запобігти повному втягненню орошувального шланга, ніколи одночасно не звільняйте конектор ① і обмежувач ③. Якщо шланг все-таки повністю втягнувся в катушку, зверніться, будь ласка, до сервісної служби GARDENA.

1. Відкрутіть 2 гвинти ② на обмежувачі ③ за допомогою викрутки.
2. Міцно тримаючи орошувальний шланг, пересуньте обмежувач ③, потім міцно прикрутіть його 2 гвинтами ② знову.

Установка настінного кріплення (мал. С):

Дюбелі, що йдуть у поставці, передбачені для бетонних стін (із штукатуркою до 1 см). Для інших стін слід застосовувати спеціальні дюбелі.

Арт. 25 / 30 / 35 м: Відгвинтіть стопорний гвинт ⑭.

1. Позначте місця для отворів, користуючись настінним кріпленням ⑦, просверліть отвори в стіні за допомогою сверла на 8 мм і вставте дюбелі ⑧.
2. Прикрутіть настінне кріплення ⑦ 4-ма гвинтами ⑨ (ширина зівга гайкового ключа 10 мм) до стіни, використовуючи 4 підкладних кільця ⑩.

Ризик затискання між пристроєм та скобою! Пристрій можна обертати на 180°.

Арт. 15 м:

3. Вставте трубу-тримач ⑪ в настінне кріплення ⑦.
4. Розташуйте ящик для шланга ⑫ на трубчастому тримачі ⑪.
5. Приєднайте з'єднувальний шланг ⑬ до водопровідного крана.

Арт. 25 / 30 / 35 м:

3. Розташуйте ящик для шланга ⑫ на настінне кріплення ⑦.
4. Закріпіть катушку ⑬ фіксуєчим гвинтом ⑭.
5. Підключіть з'єднувальний шланг ⑬ до водопровідного крана.

Оперування:

Перевірте пристрій на наявність пошкоджень перед змотуванням та розмотуванням. Не користуйтеся пошкодженим пристроєм.

Розмотування шланга:

→ Шланг витягніть на потрібну довжину.

Шланг можна фіксувати з інтервалом приблизно 25 – 45 см.

Змотування шланга:

→ Підійдіть назад з законечником для поливу до катушки і звільніть шланг, легко потягнувши за нього.

Автоматичне змотування шланга спрацьовує надійно і рівномірно завдяки спеціальній тормозній техніці. Звучно спрацьовує механізм блокування при змотуванні і розмотуванні. Якщо з'єднувальний шланг ⑬ відходить від водопровідного крана, насадіть його на захист від протікання ⑯, щоб з шланга не капала вода.

Транспортування (мал. D):

Злийте рідину зі шланга перед транспортуванням.

З'єднувальний шланг ⑬ вставте в захист від протікання ⑯.

Зберігання:

Зберігайте настінну коробку для шланга в недосяжному для дітей місці.

Настінна коробка для шланга взимку може знаходитися на вулиці за умови відсутності в шлангу води.

Техническая информация:

	Арт. 8022 Арт. 18402	Арт. 8023	Арт. 8026	Арт. 8024
Довжина шланга	15 м	25 м	30 м	35 м
Маса	7 кг	12 кг	13,5 кг	15 кг

RO



ATENȚIE !

→ Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare.



PERICOL !

Vătămare corporală din cauza arcului pretensionat.

Este interzisă desfacerea setului tambur.

Utilizare conformă:

Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă. Este necesară supravegherea copiilor, pentru a se asigura, că aceștia nu folosesc produsul ca pe o jucărie. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Suportul pentru furtun este conceput exclusiv pentru utilizarea în exterior.

Instrucțiuni de siguranță:

Copiii trebuie să fie ținuti la distanță de unitate.

Orice utilizatori terți trebuie să fie ținuti la distanță de unitate în timp ce se află în funcțiune.

Nu așezați nicio încărcătură suplimentară pe consola de perete.

Alegeți un loc de montaj care să împiedice pătrunderea apei în clădire în eventualitatea unei scurgeri.

Depresurizați furtunul atunci când nu este în funcțiune.

Recomandăm un loc de montaj protejat de lumina directă a soarelui astfel încât unitatea și furtunul să nu se supraîncălzească.

Pericol! Risc de înghițire a componentelor mici în timpul montajului și risc de sufocare din cauza sacului de polietilenă. În timpul montajului, țineți copiii mici la distanță.

Există riscul de opărire dacă furtunul este expus la lumina directă a soarelui o perioadă lungă de timp.

Din motive de siguranță furtunurile pot fi înlocuite doar de către centrul de service GARDENA.

Pachetul de livrare (imag. A):

Pachetul de livrare (imag. A):

La nevoie se poate împinge opritorul (imag. B):

ATENȚIE ! Pentru a evita retragerea completă a furtunului pentru irigare, nu eliberați niciodată concomitent elementul furtunului ① și opritorul ③. Dacă însă s-a retras complet furtunul, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA.

1. Eliberați cele 2 șuruburi ② de la opritor ③ cu ajutorul unei șurubelnițe.
2. Țineți furtunul pentru irigare în timpul împingerii, împingeți opritorul ③ și înșurubați-l din nou cu cele 2 șuruburi ②.

Montarea suportului de perete (imag. C):

Diblurile livrate în pachet se pretează pentru pereți din beton (tencuială până la 1 cm). În cazul altor tipuri de perete este necesară utilizarea diblurilor speciale.

Art. 25 / 30 / 35 m: Deșurubați șurubul de blocare ⑭.

1. Însemnați găurile cu ajutorul suportului de perete ⑦, găuriți perețele cu un burghiu de 8-mm și introduceți diblurile ⑧.
2. Înșurubați suportul de perete ⑦, cu cele 4 șuruburi ⑨ (deschiderea cheii 10-mm) și cele 4 șaibe de suport ⑩ în perete.

Risc de strivire între unitate și consolă! Unitatea poate fi pivotată la 180°.

Art. 15 m:

3. Introduceți tubul de prindere ⑪ în suportul de perete ⑦.
4. Așezați setul tambur ⑫ în tubul de prindere ⑪ folosind ambele mâini.
5. Conectați furtunul de racord ⑬ la un robinet.

Art. 25 / 30 / 35 m:

3. Introduceți setul tambur ⑫ în suportul de perete ⑦ folosind ambele mâini.
4. Asigurați setul tambur ⑫ cu șurubul de siguranță ⑭.
5. Conectați furtunul de racord ⑬ la un robinet.

Operarea:

Verificați unitatea pentru a identifica eventuale deteriorări înainte de înfășurarea și desfășurarea furtunului. Nu utilizați o unitate deteriorată.

Derularea:

→ Extindeți furtunul la lungimea dorită.

Furtunul poate fi blocat la intervale de aproximativ 25 - 45 cm.

Retragerea:

→ Deplasați-vă cu vârful înapoi la setu tambur și eliberați blocajul prin tragerea ușoară de furtun.

Furtunul se rulează automat sigur și uniform prin tehnica specială de frânare. Sistemul mecanic de blocare țacăne la retragere și derulare. La eliberarea furtunului de racord ⑬ de la robinet, introduceți-l în sistemul anti-picurare ⑯, pentru împiedica picurarea apei din furtun.

Poziția de transport (imag. D):

Goliți furtunul înainte de a-l transporta.

Introduceți furtunul de racord ⑬ în sistemul antipicurare ⑯.

Depozitarea / iernarea:

Amplasați tamburul de perete al furtunului într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.

Tamburul de perete al furtunului poate rămâne afară dacă este depresurizat pe durata lunilor de iarnă.

Informații tehnice:

	Art. 8022 Art. 18402	Art. 8023	Art. 8026	Art. 8024
Lungime furtun	15 m	25 m	30 m	35 m
Greutate	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

TR



DİKKAT !

→ Kullanmadan önce kullanma talimatını okuyunuz.



TEHLİKE !

Ön gerilimli yay nedeniyle yaralanma. Hortum muhafazası açılmamalıdır.

Asianmukainen käyttö:

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. On valvottava, että lapset eivät pääse leikkimään tuotteella. Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Hortum kutusu sadece dışarıda kullanıma uygundur.

Güvenlik talimatları:

Ünite Çocukları hortum ünitesinden uzak tutun.

Ünite kullanımdayken üçüncü bir kişiyi yanına yaklaştırmayın.

Duvar braketinin üzerine ekstra bir yük koymayın.

Bir sızıntı olması durumunda binaya su girmeyeceğinden emin olduğunuz bir montaj noktası belirleyin.

Kullanımda değilken hortumun basıncını düşürün.

Doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmayan bir noktaya monte etmenizi öneriyoruz; böylece ünite ve hortum aşırı ısınmayacaktır.

Tehlike! Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutun.

Hortum uzun süre doğrudan güneş ışınlarına maruz kaldığında kaynama yapma riski bulunmaktadır.

Güvenlik nedeni ile hortumlar sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilir.

Teslimat kapsamı (Şek. A):

Stoper ihtiyaç halinde itilebilir (Resim B):

DİKKAT ! Sulama hortumunun komple sarılmasını önleme amacı ile hortum kısmı ① ve stoper ③ asla eşzamanlı olarak serbest bırakılmamalıdır. Ancak hortum buna rağmen tamamen sarılacak olursa, lütfen GARDENA servisine müracaat ediniz.

1. Stoperdeki ③ 2 vidayı ② bir tornavida ile sökün.
2. İtme işlemi sırasında sulama hortumunu sabit tutup, 2 vida ③ ile stoperi ② ittikten sonra yeniden vidalayın.

Duvar bağlantısının montajı (Resim C):

Paketle birlikte gelen dübeller (1 cm'e kadar sıva) beton duvar için uygundur. Farklı duvarlar için özel dübeller kullanılmalıdır.

Ürün 25 / 30 / 35 m: Kilitleme vidasını ⑭ sökün.

1. Duvar bağlantısı ⑦ yardımı ile delikleri işaretleyip, 8-mm matkap ile duvara delik açtıktan sonra ⑧ dübelleri takın.
2. Duvar bağlantısını ⑦, 4 vida ile ⑨ (anahtar boyu 10-mm) ve 4 adet vida ⑩ ile duvara takın.

Ünite ve braket arasında sıkışma riski bulunur! Ünite 180° döndürülebilir.

Ürün 15 m:

3. Tutacağı ⑪ duvar bağlantısına ⑦ takın.
4. Hortum kutusunu ⑫ iki elinizi de kullanarak taşıyıcı borunun ⑪ üzerine yerleştirin.
5. Bağlantı hortumu ⑬ su musluğuna bağlayın.

Ürün 25 / 30 / 35 m:

3. Hortum kutusunu ⑫ iki elinizi de duvar bağlantısına ⑦ takın.
4. Hortum muhafazasını ⑫ emniyet vidası ⑭ ile emniyete alın.
5. Bağlantı hortumu ⑬ su musluğuna bağlayın.

Kullanım:

Hortumu sarmadan ve açmadan önce ünitenin hasar görmediğinden emin olun. Hasarlı bir üniteyi kullanmayın.

Аçма:

→ Hortumu istenen uzunlukta çekin.

Hortum yaklaşık 25 – 45 cm aralıklarla kilitlenebilir.

Аçма:

→ Ucu ile birlikte hortumu muhafazasına geri gelip, kısa çekişlerle hortumdaki sabitleme tertibatı gevşetilir.

Hortum, özel frenleme tekniği sayesinde güvenli ve standart biçimde sarılır. Kilitleme tertibatı açma ve sarma işlemleri sırasında ses çıkarır. Bağlantı hortumu musluktan ⑬ çıkartıldığında ucuna damlamayı önleyen tıkaç ⑯ takılarak hortumdan su damlaması önlenmelidir.

Nakliye konumu (Resim D):

Hortumu başka bir yere taşımadan önce içindeki suyu boşaltın.

Bağlantı hortumu ⑬ damlamayı önleyen tıkaç ⑯ takılmalıdır.

Depolama:

Duvara Monte Hortum Muhafazasını çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın. Duvara Monte Hortum Muhafazası kış ayları boyunca basıncı alınmış halde dış mekanda kalabilir.

Teknik bilgiler:

	Ürün 8022 Ürün 18402	Ürün 8023	Ürün 8026	Ürün 8024
Hortum uzunluğu	15 m	25 m	30 m	35 m
Ağırlık	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

BG



ВНИМАНИЕ!

→ Преди работа прочетете инструкцията за експлоатация.



ОПАСНОСТ! Нараняване от предварително натегнатата пружина.

Кутията за маркуч не трябва да бъде отваряна.

Правилна употреба:

От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзират или наставляват от компетентно лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се убедите, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Кутията за маркуч е предназначена най-вече за употреба на открито.

Инструкции за безопасност:

Дръжте децата надалеч от уреда.

Дръжте каквото и да било трети страни надалеч от уреда, докато е в употреба.

Не поставяйте допълнителен товар върху скобата за стена.

Изберете място за монтаж, което не позволява навлизането на вода в сградата в случай на теч.

Изпуснете налягането от маркуча, когато не го използвате.

Препоръчваме място за монтаж, което е защитено от пряка слънчева светлина, така че уредът и маркучът да не прегряват.

Опасност! Дребните детайли могат да бъдат погълнати по време на монтажа и има опасност от задушаване с полиетиленовата торба. Дръжте малки деца далеч по време на монтажа.

Опасност от изгаряне, ако маркучът е изложен продължително време на пряка слънчева светлина.

От съображения за сигурност маркучите трябва да бъдат заменени само от сервизна служба на GARDENA.

Елементи на доставката (фиг. А):

Стопор можно при необходимости сдвинуть (рис. В):

ВНИМАНИЕ! За бъде избегнато цялостното измъкване на маркуча за поливане, никога едновременно не освобождавайте приставката за маркуча ① и стопера ③. Ако въпреки това маркуча бъде напълно изтеглен, моля свържете се със сервиз на GARDENA.

1. Развийте с отвертка 2-та винта ② на стопера ③.
2. По време на преместването придържайте маркуча за поливане, преместете стопера ③ и отново фиксирайте с 2-та винта ②.

Монтаж на държача за стена (фиг. С):

Дюбелите в комплекта са предназначени за бетонни стени (мазилка 1 см). При други сте трябва да бъдат използвани подходящите дюбели.

Арт. 25 / 30 / 35 м: Развийте застопоряващия винт ⑭.

1. Отбележете отворите с помощта на шаблона за стена ⑦, направете отворите в стената с 8-мм свердело и поставете дюбелите ⑧.
2. Завийте към стената държача за стена ⑦, с 4-те винта ⑨ (размер на ключа 10-мм), като поставете 4-те подложни шайби ⑩.

Опасност от притискане между уреда и скобата! Уредът може да бъде завъртян на 180°.

Арт. 15 м:

3. Поставете прикрепящата тръба ⑪ в държача за стената ⑦.
4. Поставете кутията на маркуча ⑫ върху фиксиращата тръба ⑪ с помощта на две ръце.
5. Свържете свързващия маркуч ⑬ към кран за вода.

Арт. 25 / 30 / 35 м:

3. Поставете кутията за маркуча ⑫ върху държача за стена ⑦ с помощта на две ръце.
4. Фиксирайте кутията за маркуча ⑫ с фиксиращия винт ⑭.
5. Свържете свързващия маркуч ⑬ към кран за вода.

Използване:

Проверете уреда за повреда преди навиване и развиване. Не използвайте повреден уред.

Развиване:

→ Изтеглете маркуча на желаната дължина.

Маркучът може да се заключва на интервали от приблизително 25 – 45 см.

Навиване:

→ Вървете с накрайника обратно към кутията за маркуча и освободете блокировката чрез кратко издърпване на маркуча.

Маркуча сам се навива безопасно и равномерно, благодарение на специалната техника за спиране. Механиката за блокиране прещраква при развиване и завиване. Когато свързващия маркуч ⑬ се разедини от крана за вода, същия да бъде поставен на приставката против капене ⑯, за да не капе вода от маркуча.

Положение при транспортиране (фиг. D):

Изпразнете маркуча преди транспортиране.

Поставете свързващия маркуч ⑬ върху приставката против капене ⑯.

Съхранение:

Съхранявайте стенната кутия за маркучи на място, недостъпно за деца.

Стенната кутия за маркучи може да остане навън в състояние без налягане през зимните месеци.

Технически данни:

	чл. 8022 чл. 18402	чл. 8023	чл. 8026	чл. 8024
Дължина на маркуча	15 м	25 м	30 м	35 м
Тегло	7 кг	12 кг	13,5 кг	15 кг

**VINI RE !**

→ Para vënies në punë lexoni udhëzimet e përdorimit.

**REZIK !**

Plagosje nga susta e para tendosur. Kutia e tubit nuk lejohet të hapet.

Përdorimi në përputhje me rregullat:

Për arsye sigurie fëmijët dhe adoleshentët nën 16 vjeç si dhe personat që nuk janë njohur me këtë manual përdorimi, nuk lejohen ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuar trupore dhe mendore lejohen ta përdorin produktin vetëm atëherë nëse ato vëzhgohen ose udhëzohen nga një person përgjegjës. Fëmijët duhet të vëzhgohen për tu siguruar që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni kurrë aparatën kur jeni të lodhur, të sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike apo medikamenteve.

Kutia e tubit e montuar në mur është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambient të jashtëm.

Udhëzime sigurie:

Mbajini fëmijët larg njësisë.

Mbajini palët e treta larg njësisë kur kjo të jetë në punë.

Mos vendosni ngarkesë të mëtejshme mbi suportin për mur.

Zgjidhni një pikë montimi që parandalon hyrjen e ujit në ndërtesë në rast rrjedhjeje.

Zbrazeni zorrën në rast mospërdorimi.

Rekomandojmë pikë montimi të mbrojtur nga rrezatimi diellor në mënyrë që njësia dhe zorra të mos mbinxehen.

Rrezik! Gjatë montimit mund të gëlltiten pjesë të vogla dhe ekziston rreziku i mbytjes nga qesja plastike. Mbani larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Rrezik përvëlimi nëse zorra ekspozohet në rrezatim diellor për periudhë të gjatë.

Për arsye sigurie tubat lejohen të ndërrohen vetëm nga servisi i GARDENA.

Përmbajtja e lëvrimit (Fig. A):**Stopuesi mund të shtyhet në rast nevoje (Fig. B):**

VINI RE ! Për të mënjanuar tërheqjen e plotë të tubit të vaditjes, mos aktivizoni asnjëherë në të njëjtën kohë copëzën e tubit ① dhe stopuesin ③. Në rastin kur megjithatë tubi u tërhoq plotësisht, Ju lutemi ti drejtoheni servisit të GARDENA.

1. Dy vidhat ② në stopues ③ të lirohen me një kaçavidë.
2. Gjatë shtyrjes fiksoni tubin e vaditjes, shtyni stopuesin ③ dhe shtrëngojeni përsëri me 2 vidhat ②.

Montimi i fiksesit në mur (Fig. C):

Upat e lëvruara janë të përshtatshme për mure betoni (suva deri 1 cm). Në rast muresh të tjera duhen përdorur upa speciale.

Art. 25/30/35 m: Zhvendhosni vidën e kyçjes ⑭ aus.

1. Vizatoni vendin e vrimave me ndihmën e fiksesit në mur ⑦, shponi në mur me një punto 8-mm dhe fusni upat ⑧.
2. Vidhosni fiksesin në mur ⑦, me 4 vidhat ⑨ (çelës 10-mm) dhe me 4 rondelat ⑩.

Rrezik shtypjeje midis njësisë dhe suportit! Njësia mund të kthehet 180°.

Art. 15 m:

3. Fusni kunjën mbajtës ⑪ në fiksesin në mur ⑦.
4. Vendose kutinë e tubit ⑫ mbi kunjën fikses ⑪ me të dyja duart.
5. Lidhni tubin që konektohen ⑬ në një rubinet uji.

Art. 25/30/35 m:

3. Fusni kutinë e tubit ⑫ në fiksesin në mur ⑦ me të dyja duart.
4. Siguroni kutinë e tubit ⑫ me vidhën e sigurisë ⑭.
5. Lidhni tubin që konektohen ⑬ në një rubinet uji.

Përdorimi:

Kontrollo njësine për dëme përpara mbledhjes dhe shpalosjes. Mos përdor njësi të dëmtuar.

Hapja:

→ Tërhiqni tubin në gjatësinë e dëshiruar.

Zorra mund të kyçet në intervale prej afro 25 - 45 cm.

Grumbullimi:

→ Me kthimin e spërkatësit mbrapa në kutinë e tubit mund të aktivizohet bllokuesi me një tërheqje të shkurtër të tubit.

Tubi grumbullohet në mënyrë të pavarur, i sigurt dhe në mënyrë të njëtrajtshme me anën e teknikës speciale të frenimit. Mekanizmi i bllokimit lëshon një klik gjatë hapjes dhe grumbullimit. Kur lirohet tubi i konektuar ⑬ nga rubineti, futeni atë në stopuesin e rrjedhjeve ⑯, në mënyrë që të mos pikojë ujë nga tubi.

Pozicioni i transportit (Fig. D):**Zbraze zorrën përpara transportimit.**

Futeni tubin që konektohet ⑬ në stopuesin e rrjedhjeve ⑯.

Magazinimi:

Kasën e montuar të zorrës ruajeni diku larg vendeve ku ka fëmijë.

Kasa e montuar e zorrës mund të mbahet jashtë, në gjendje vakuumi gjatë gjithë muajve të dimrit.

Informacioni tseknik:

	Art. 8022 Art. 18402	Art. 8023	Art. 8026	Art. 8024
Gjatësia e zorrës	15 m	25 m	30 m	35 m
Pesha	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

ET**TÄHELEPANU !**

→ Lugege enne kasutuselevõtmist kasutusjuhend läbi.

**OHT !**

Kehavigastus eelpingutatud vedru tõttu. Slangeboksen må ikke åbnes.

Sihipärane kasutamine:

Ohutuse tagamiseks ei tohi seinale kinnitatavat akuga voolikupooli kasutada lapsed, alla 16-aastased noorukid ja isikud, kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga. Piiratud füüsiliste või vaimsete võimete isikud tohivad toodet kasutada vaid kompetentse isiku järelevalve all ja juhendamisel. Tuleb jälgida, et lapsed tootega ei mängiks. Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Voolikupool on mõeldud ainult väljas kasutamiseks.

Ohutusjuhised:

Hoidke lapsed seadmest eemal.

Hoidke seadme töötamise ajal kõik kõrvalised isikud seadmest eemal.

Ärge koormake seinaklambrit mingisuguste täiendavate raskustega.

Valige paigaldamiseks selline asukoht, kus lekke korral oleks välistatud vee pääsemine hoonesse.

Kui voolik pole kasutusel, vabastage see rõhu alt.

Soovitame valida paigaldamiseks sellise asukoha, mis oleks kaitstud otsese päikesekiirguse eest, et vältida seadme ja vooliku võimalikku ülekuumenemist.

Oht! Montaaži ajal võivad lapsed pisdetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Põletusohut, kui voolik on olnud pikka aega otsese päikesekiirguse käes.

Ohutuse tagamiseks tohib voolikuid vahetada ainult GARDENA teenindus.

Pakend (Joon. A):**Vajadusel saab stopperit edasi lükata (Joon. B):**

TÄHELEPANU ! Kastmisvooliku täielikult sissetõmbamise vältimiseks ärge mitte kunagi vabastage voolikuliitmikku ① ja stopperit ③ üheaegselt. Kui voolik on ikkagi täielikult sisse tõmmatud, pöörduge palun GARDENA klienditeeninduse poole.

1. Keerake 2 kruvi ② kruvikeerajaga stopperi ③ juures lahti.
2. Hoidke kastmisvoolikut edasilükkamise ajal kinni, lükake stopperit ③ edasi ja keerake 2 kruvi ② uuesti kinni.

Seinakinniti paigaldamine (Joon. C):

Kaasa pandud tüüblid sobivad betoonseina (kuni 1 cm krovikiht) jaoks. Muu seinä puhul tuleb kasutada spetsiaalseid tüübleid.

Art 25 / 30 / 35 m: Keerake lukustuskruvi ⑭ lahti.

1. Märkige seinakinniti ⑦ abil seinale augukohad, puurige seinä 8-mm-puuriga augud ja torgake tüüblid ⑧ sisse.
2. Keerake seinakinniti ⑦ 4 kruvi ⑨ (kruvidevaheline kaugus 10-mm) ja 4 seibi ⑩ abil seinä külge kinni.

Muljumisoht seadme ja seinaklambri vahel!

Seadet saab 180° pöörata.

Art 15 m:

3. Pistke kinnitustoru ⑪ seinakinnitisse ⑦.
4. Asetage voolikuhooidik ⑫ kinnitustoru ⑪, kasutades selleks mõlemat kätt.
5. Ühendage ühendusvoolik ⑬ veekraaniga.

Art 25 / 30 / 35 m:

3. Asetage voolikuhooidik ⑫ seinakinniti ⑦, kasutades selleks mõlemat kätt.
4. Fikseerige voolikuhooidik ⑫ fikseerimiskruviga ⑭.
5. Ühendage ühendusvoolik ⑬ veekraaniga.

Käsitsemine:

Enne lahtirullimist ja lahtikerimist kontrollige seadet kahjustuste osas. Ärge kasutage kahjustatud seadet.

Lahtikerimine:

→ Tõmmake voolikut soovitud ulatuses välja.

Vooliku saab lukustada intervalliga 25 – 45 cm.

Kokkukerimine:

→ Minge voolikuotsaga tagasi voolikuhooidiku juurde ja vabastage lukustus lühiajalise vooliku tõmbamisega.

Voolik kerib end automaatselt spetsiaalse pidurdustehnika abil kindlalt ja ühtlaselt kokku. Lukustusmehhanism klõpsatab rullile kerimise ja maha kerimise juures. Kui eemaldate ühendusvooliku ⑬ kraani küljest, pange see voolikust vee tilkumise vältimiseks tilgatkisele ⑯.

Transpordiasend (Joon. D):

Enne transportimist tühjendage voolik.

Asetage ühendusvoolik ⑬ tilgatkisele ⑯.

Hoiustamine:

Hoiustage seinale kinnitavat voolikuhooidikut lastele kättesaamatus kohas.

Seinale kinnitavat voolikuhooidikut võib rõhu alt vabastatuna hoiustada talvekuudel õues.

Tehniline teave:

	Art nr 8022 / 18402	Art nr 8023	Art nr 8026	Art nr 8024
Vooliku pikkus	15 m	25 m	30 m	35 m
Kaal	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

LT



DĖMESIO !

→ Prieš paleidžiant į eksploataciją perskaitykite naudojimo instrukciją.

PAVOJUS !

Susižalojimas įtempta spyruokle. Žarnos dėžutės atidaryti negalima.

Naudojimas pagal paskirtį:

Saugumo sumetimais šiuo siurbliu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Žarnos dėžutė yra tinkama naudoti tiktai lauke.

Saugos nurodymai:

Pasirūpinkite, kad vaikai būtų toliau nuo įrenginio.

Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys būtų toliau nuo įrenginio, kai jis naudojamas.

Neuždėkite papildomo krūvio ant sieninio laikiklio.

Pasirinkite tokią montavimo vietą, kad pratekėjęs vanduo negalėtų patekti į patalpas.

Nenaudojamą žarną atlaisvinkite, kad joje nebūtų spaudimo.

Rekomenduojame montuoti vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, kad įrenginys ir žarna neperkaistų.

Pavojus! Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

Jei žarna ilgą laiką veikiama tiesioginių saulės spindulių, kyla pavojus nudegti.

Saugumo sumetimais žarnas gali keisti tiktai GARDENA servisas.

Tiekimo apimtis (pav. A):

Jei reikia, stabdį galima perstumti (pav. B):

DĖMESIO ! Kad nebūtų įtraukta visa laistymo žarna, niekada neatleiskite žarnos jungties ① ir stabdžio ③ vienu metu. Jei žarna vis tiek buvo įtraukta, kreipkitės į GARDENA servisą.

1. Atsuktuvu atlaisvinkite 2 varžtus ② ant stabdžio ③.
2. Perstumiant stabdį laikykite laistymo žarną, perstumkite stabdį ③ ir vėl priveržkite 2 varžtus ②.

Surinkti sieninį laikiklį (pav. C):

Kartu pristatyti kaiščiai tinka betoninėms sienoms (tinkas iki 1 cm). Kitokioms sienoms reikia naudoti specialius kaiščius.

Gaminys 25 / 30 / 35 m: Atskirkite fiksavimo varžtą ⑭.

1. Pasinaudodami sieniniu laikikliu ⑦ ant sienos pažymėkite skylutes, išgręžkite 8 mm grąžtu ir įkiškite kaiščius ⑧.
2. Priveržkite sieninį laikiklį ⑦ ant sienos su 4 varžtais ⑨ (rakto dydis 10 mm) ir 4 poveržlėmis ⑩.

Sutraiškymo pavojus patekus tarp įrenginio ir sieninio laikiklio! Įrenginį galima pasukti 180° kampū.

Gaminys 15 m:

3. Įstatykite laikymo vamzdį ⑪ į sieninį laikiklį ⑦.
4. Užmaukite žarnos dėžutę ⑫ abiem rankomis uždėkite ant laikymo vamzdžio ⑪.
5. Prijunkite prijungiamąją žarną ⑬ prie vandens čiaupo.

Gaminys 25 / 30 / 35 m:

3. Užmaukite žarnos dėžutę ⑫ abiem rankomis uždėkite ant sieninio laikiklio ⑦.
4. Pritvirtinkite žarnos dėžutę ⑫ su apsauginiu varžtu ⑭.
5. Prijunkite prijungiamąją žarną ⑬ prie vandens čiaupo.

Naudojimas:

Prieš suvyniodami ir išvyniodami patikrinkite įrenginį, ar jis nepažeistas. Sugadinto įrenginio nenaudokite.

Naudojimas:

Priekš suvyniodami ir išvyniodami patikrinkite įrenginį, ar jis nepažeistas. Sugadinto įrenginio nenaudokite.

Išvynioti:

→ Ištraukite norimo ilgio žarną.

Žarną galima fiksuoti maždaug 25–45 cm intervalais.

Suvynioti:

→ Sugrįžkite su antgaliu prie žarnos dėžutės ir atlaisvinkite užskendimą trumpai truktelėdami už žarnos.

Žarna susivynioja užtikrintai ir tolygiai dėl specialios stabdymo technikos savarankiškai. Išsivyniojimo bei susivyniojimo metu užskendimo mechanizmas spragtelis. Kai nuimsite prijungiamą žarną ⑬ nuo vandens čiaupo, užmaukite ją ant ⑯ apsaugos nuo lašėjimo, kad iš žarnos neišlašėtų vanduo.

Transportavimo padėtis (pav. D):

Prieš transportuodami ištuštinkite žarną.

Užmaukite prijungiamą žarną ⑬ ant apsaugos nuo lašėjimo ⑯.

Laikymas:

Prie sienos tvirtinamą žarnos dėžę laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prie sienos tvirtinama žarnos dėžė žiemos mėnesiais gali likti lauke pašalinus iš jos slėgį.

Techinė informacija:

	Gaminys 8022 18402	Gaminys 8023	Gaminys 8026	Gaminys 8024
Žarnos ilgis	15 m	25 m	30 m	35 m
Svoris	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

LV



UZMANĪBU!

→ Prieš pieņemšanas ekspluatācijā izlasiet lietošanas instrukciju.



BĪSTAMI!

Iepriekš iespriegota atspere izraisa miesas bojājumu risku.

Šļūtenes ruļļa kārbu nedrīkst atvērt.

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personai ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas notiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā. Bērniem pastāvīgi jāatrodas uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējās ar izstrādājumu. Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus. Āiūtenes kaste ir piemērota vienīgi izmantošanai ārpus telpām

Drošības norādījumi:

Nodrošiniet, lai bērni nevarētu piekļūt ierīcei.

Nodrošiniet, lai ierīces lietošanas laikā tai nevarētu piekļūt trešās personas.

Nenovietojiet uz sienas kronšteina papildu slodzi.

Izvēlieties tādu uzstādīšanas vietu, kur noplūdes gadījumā ūdens nevar iekļūt ēkā.

Dehermetizējiet šļūteni, kad tā netiek lietota.

Ieteicams izvēlēties uzstādīšanas vietu, kura ir pasargāta no tiešiem saules stariem, lai ierīce un šļūtene nepārkarstu.

Bīstami! Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietas tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

Pastāv applaucēšanas risks, ja šļūtene ilgstoši tiek pakļauta tiešiem saules stariem.

Drošības apsvērumu dēļ āiūtenes drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa centra personāls.

Piegādes apjoms (attēls A):

Aizturi var pārvietot pēc nepieciešamības (attēls B):

UZMANĪBU! Lai novērstu pilnīgo laistīšanas šļūtenes ievilkšanu, nekad neatvienojiet šļūtenes elementu ① un aizturi ③ vienlaicīgi. Ja šļūtene tomēr tika ievilkta pilnīgi, lūdzu, griezieties GARDENA servisa centrā.

1. Ar skrūvgrieža palīdzību atvienojiet 2 skrūves ② uz aiztura ③.
2. Pārvietošanas laikā cieši turiet laistīšanas šļūteni, pārvietojiet aizturi ③ un aizskrūvējiet ar 2 skrūvēm ②.

Sienas turekļa montāža (attēls C):

Komplektā esošie ķīļi ir piemēroti betona sienām (apmētums līdz 1 cm). Citām sienām jāizmanto speciāli ķīļi.

Preces 25 / 30 / 35 m: Atskrūvējiet fiksējošo skrūvi ⑭.

1. Atzīmējiet caurumus ar sienas turekļa palīdzību ⑦, ar 8 mm urbi izurbjiet caurumus sienā un ievietojiet tajos ķīļus ⑧.
2. Sienas turekli ⑦ pieskrūvējiet sienai ar 4 skrūvēm ⑨ (atslēgas izmērs 10 mm) un 4 paliekamajiem gredzeniem ⑩.

Pastāv saspišanas risks starp ierīci un kronšteinu. Ierīci var pagriezt 180° leņķī.

Preces 15 m:

3. Turošo cauruli ⑪ ievietojiet sienas tureklī ⑦.
4. Novietojiet šļūtenes ruļļa kārbu ⑫ uz turētāja caurules ⑪ ar abām rokām.
5. Pieslēdziet pieslēgšanas šļūteni ⑬ ūdens krānam.

Preces 25 / 30 / 35 m:

3. Šļūtenes ruļļa kārbu ⑫ uzspraudiet uz sienas turekļa ⑦ ar abām rokām.
4. Nostipriniet šļūtenes ruļļa kārbu ⑫ ar drošības atsperi ⑭.
5. Pieslēdziet pieslēgšanas šļūteni ⑬ ūdens krānam.

Lietošana:

Pirms satīšanas un attīšanas pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Neizmantojiet bojātu ierīci.

Norullēšana:

→ Izvelciet šļūteni līdz vajadzīgajam garumam.

Šļūteni var bloķēt aptuveni 25–45 cm intervālos.

Uzrullēšana:

→ Ar smidzinātāju ejiet atpakaļ pie šļūtenes ruļļa kārbas un attaisiet fiksatoru, tīsi pavelkot aiz šļūtenes.

Šļūtene tiek automātiski uzrollēta droši un vienmērīgi pateicoties speciālajai bremsēšanas tehnikai. Saslēgēšanas mehānisms krakšķē uztīšanas un notīšanas laikā. Ja pieslēgšanas šļūtene ⑬ tiek atvienota no ūdens krāna, uzspraudiet pilēšanas aizturēšanas mehānisma ⑯, lai no šļūtenes nepilētu ūdens.

Transportēšanas pozīcija (attēls D):

Pirms šļūtenes transportēšanas iztukšojiet to.

Pieslēgšanas šļūteni ⑬ uzspraudiet uz pilēšanas aizturēšanas mehānisma ⑯.

Uzglabāšana:

Glabājiet pie sienas uzstādāmo šļūtenes ruļļa kārbu vietā, kur tai nevar piekļūt bērni.

Ziemas mēnešos pie sienas uzstādāmo šļūtenes ruļļa kārbu var glabāt ārpus telpām dehermetizētā stāvoklī.

Tehniskā informācija:

	Preces nr. 8022 18402	Preces nr. 8023	Preces nr. 8026	Preces nr. 8024
Šļūtenes garums	15 m	25 m	30 m	35 m
Svars	7 kg	12 kg	13,5 kg	15 kg

DE Garantie:
GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 5 Jahre Garantie (ab Kaufdatum), wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:
Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren. Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet. Vorlage des Kaufbelegs. Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche. Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

EN Warranty:
GARDENA Manufacturing GmbH guarantees this product for 5 years (from date of purchase), provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:
The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions. Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product. Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation. Presentation of the receipt. This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer / retailer. The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany. In case of a warranty claim, please return the faulty unit, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

FR Garantie :
GARDENA Manufacturing GmbH accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 5 ans à compter du jour de l'achat, lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :
Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation. Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit. Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement. Présentation de la preuve d'achat. Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur / l'acheteur. La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne. En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

NL Garantie:
Bij garantie is de service gratis. GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit product 5 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum), wanneer het product uitsluitend privé werd gebruikt. Voor gebruikte producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:
Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies. Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren. Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast. Overleggen van het aankoopbewijs. Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele aanspraken die bestaan tegenover de dealer / verkoper vanzelfsprekend **niet** aan. De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland. In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

SV Garanti:
GARDENA Manufacturing GmbH lämnar 5 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum, om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:
Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten. För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts. Uppvisande av inköpskvittot. Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren / försäljaren. För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag. Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

DA Garanti:
GARDENA Manufacturing GmbH garanti for dette produkt er 5 år (fra købsdatoen), hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge imellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:
Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen. Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet. Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele. Forelæggelse af købsdokumentationen. Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren / sælgeren. Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning. I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkeligt frankeret til GARDENA serviceadresse.

FI Takuu:
GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle 5 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien), jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimmäisillä ostettuja tuotteita. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:
Tuotetta on käytetty sille määritellyn käyttötarkoituksen käyttöohjeiden mukaisesti. Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta. Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENA:n vara- ja kuluvia osia. Ostokuitin esittäminen. Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetty muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään jälkeen / jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin. Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja. Takuutouppauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postitaksi maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENA:n huolto-osoitteeseen.

NO Garanti:
GARDENA Manufacturing GmbH gir 5 års garanti (fra og med kjøpsdato) på dette produktet dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for brukte produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:
Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken. Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet. For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitdelene. Fremvisning av kjøpskvitteringen. Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Producentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren / selgeren. Producentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland. I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

IT**Garanzia:**

Questo prodotto GARDENA Manufacturing GmbH gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento. Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi. Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA. Esibizione della ricevuta di acquisto. La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore / venditore. La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

ES**Garantía:**

Para este producto GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación. Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto. Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA. Se presenta el tique de compra. Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor / vendedor. La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania. Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente GARDENA.

PT**Garantie:**

A GARDENA Manufacturing GmbH garante este produto durante 5 anos (a contar da data de aquisição), se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento. Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto. Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA. Apresentação do comprovativo de compra. Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante / vendedor. A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

PL**Gwarancja:**

Firma GARDENA Manufacturing GmbH udziela 5-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu), przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji:

Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi. Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią. W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA. Przedłożono dowód zakupu. Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora / sprzedawcy, określone w ustawie i umowie. Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

HU**Garancia:**

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre 5 év (a vétel időpontjától számítva) jótállást vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretélem biztosításával vagy a számkunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint. Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket. A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették. A vásárláskor kapott blokk bemutatása. Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgálta alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket. A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik. Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

CS**Záruka:**

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento produkt záruku 5 roky (od data prodeje), pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání. Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit. Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA. Předložení dokladu o koupi. Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi / prodejci. Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo. V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně odfrankované na adresu servisu GARDENA.

SK**Záruka:**

Firma GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento produkt 5 ročnú záruku (od dátumu zakúpenia), ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálom alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chýbného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch. Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť. Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA. Predloženie dokladu o kúpe. Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi / predajcovi. Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko. V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

EL**Εγγύηση:**

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει δύο (5) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς), όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρους λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού. Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους. Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά

каи фθειρόμενα εξαρτήματα. Υποβολή του παραστατικού αγοράς. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου / πωλητή. Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

RU

Гарантия:

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 5 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий: Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации. Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие. При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA. Предоставление товарного чека. Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, не затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера / продавца. Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

SL

Garancija:

GARDENA Manufacturing GmbH daje za ta izdelek 5 leti garancije (od datuma nakupa), če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitve je predmet naslednjih določil:

Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo. Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati. Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljani deli znamke GARDENA. Predložitve dokumenta o nakupu. Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda ne vpliva na zakonske in pogodbenne jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca / prodajalca. Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zveze republike Nemčije. V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

HR

Garanzia:

GARDENA Manufacturing GmbH daje na ovaj proizvod 5 godine garancije (od datuma kupovine), ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima: proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad. Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod. Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi. Priložena je potvrda o kupnji. Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač. Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

SR / BS

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje garanciju u trajanju od 5 godine (od datuma kupovine), ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima: Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad. Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili poprave proizvod. Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi. Priložena je potvrda o kupovini. Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač. Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

UK

Гарантія:

Компанія GARDENA Manufacturing GmbH надає 5-річну гарантію на даний виріб (із дня продажу), коли вони були вперше придбані у дилера, якщо виробі були використані виключно у приватних цілях. На виробі, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов: Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації. Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб. В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини. Пред'явити копію чека. Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, не стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера / продавця. Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН. У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

RO

Garanție:

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 60 luni (începând de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare. Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului. Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA. Prezentarea dovezii cumpărării. Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător nu afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant / vânzător. Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

TR

Garanti:

Bu ürün GARDENA Manufacturing GmbH tarafından alındığı tarihten itibaren 5 yıl garanti altındadır. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır. Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi. İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılmalıdır. Satın alma makbuzunun ibrazı. Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisini, elbette bayiiye / satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerinin etkilememektedir. Üretici garantisini, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir. Garanti durumunda lütfen bize arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

BG

Гаранция:

Фирма GARDENA Manufacturing GmbH дава за този продукт 5 години гаранция (от датата на продажба), ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа. Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта. За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA. Представяне

на касовия бон. Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се не покрива действащите закони и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра / търговеца. Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия. В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

SQ

Garancia:

GARDENA Manufacturing GmbH për produktin në fjalë ju ofron 5 vjet garanci (duke filluar nga data e blerjes), nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës. As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin. Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA. Paraqitja e kuponit tatimor. Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhdëmtim, nuk mbulohen nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit **nuk** prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit / shitësit. Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë. Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

ET

Garantii:

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele viieaastane garantii (alates ostmiskuupäevast), kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused:

Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi. Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole puudnud toodet avada või parandada. Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale. Ostu tõendava dokumendi esitamine. Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja / müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmise nõudeid. Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme. Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

LT

Garantija:

GARDENA Manufacturing GmbH šiam gaminii suteikia 5 metų garantiją (nuo pirkimo dienos), jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiais ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas:

Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose. Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio. Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvintojos dalys. Pateikiamas pirkimo dokumentas. Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui / pardavėjui reiškiams garantiniams pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį. Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė. Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

LV

Garantija:

GARDENA Manufacturing GmbH šim produktam sniedz 5 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma), ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi:

Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem. Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu. Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas. Pirkuma čeka uzrādīšana. Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu / pārdevēju. Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

FOR AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY

Warranty: Husqvarna provides a manufacturer's replacement warranty against faulty workmanship in manufacture and / or defective components to the initial purchaser for each new GARDENA branded product produced by Husqvarna and purchased in Australia or New Zealand. To make a valid claim under this manufacturer's warranty the product and proof of purchase must be provided to the retailer. This warranty does not cover damage caused by misuse, neglect, adjustments and / or modifications by the consumer or normal wear and tear, the costs of shipping and handling, travel expense, lost time, or pickup and delivery.

Australia:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Husqvarna Australia Pty Ltd (ABN 45 115 475 619) 4 Pioneer Avenue, Tuggerah NSW 2259. Tel: 1300 804 213.

New Zealand:

This manufacturer's warranty is in addition to the rights and remedies provided by the New Zealand Consumer Guarantees Act.

Husqvarna New Zealand Ltd (Company No. 111861) 51 Aintree Avenue, Airport Oaks, Manukau 2022. Tel: 09 920 2410.

Made in China to GARDENA's specifications.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:

GARDENA Germany AB
PO Box 7454
S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

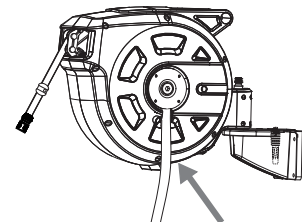
Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04

Серийный номер: M705

M	7*	05
13-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

* Последняя цифра года выпуска 2017 (четвертый знак).



<p>DE Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>HU Termékszavatosság</p> <p>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>EN Product Liability</p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p>CS Odpovědnost za výrobek</p> <p>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>FR Responsabilité</p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p>SK Zodpovednosť za produkt</p> <p>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p>EL Ευθύνη προϊόντος</p> <p>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SV Produktansvar</p> <p>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>	<p>SL Odgovornost proizvajalca</p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>DA Produktansvar</p> <p>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>	<p>HR Pouzdanost proizvoda</p> <p>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu</p> <p>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>	<p>RO Răspunderea pentru produs</p> <p>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto</p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>	<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</p> <p>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto</p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>	<p>ET Tootevastutus</p> <p>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto</p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>	<p>LT Gaminio patikimumas</p> <p>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</p> <p>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produkt-specifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produkt-specifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes : Wandschlauchbox Description of the unit : Wall-Mounted Hose Box Désignation de l'appareil : Dévidoir mural Omschrijving van het apparaat : Wandslangenbox Produktbeskrivning : Väggslangbox Beskrivelse af enhederne : Vægslangeboks Laitteiden nimitys : Seinään kiinnitettävä letkukela Descrizione del prodotto : Avvolgитubo da parete Descripción de la mercancía : Soporte portamanguera mural Descrição do aparelho : Caixa de parede para mangueira Opis urządzenia : Bębna naściennego A készülék megnevezése : Fali tömlődoboz Označení přístroje : Nástěnný box na hadici Označenie prístroja : Nástěnný box na hadicu Όνομασία της συσκευής : Ανέμη τοίχου Oznaka naprave : Stensko ohišje za cev Naziv proizvoda : Turbinska dubinska naprava za Descrierea articolelor : Tambur cu furtun Обозначение на уредите : Стенна кутия за навиване на маркуч Seadmete nimetus : Seinale kinnitatav voolikupool Gaminio pavadinimas : Sieninė žarnos dėžutė Iekārtu apzīmējums : Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārba</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår : CE-Mærkningsår : CE-merkin kiinnitysvuosi : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : Rok nadania znaku CE : CE bejegyzés kelte : 2012 Rok přidelení značky CE : Rok pridelenia označenia CE : Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE : Leto namestitve oznake CE : Godina dobivanja CE oznaka : Anul de marcarea CE : Година на поставяне на CE-маркировка : CE-mārgistuse paigaldamisaasta : CE- marķējuma uzlikšanas gads : Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu :</p>
<p>Typ: Típusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Тип: Art. No.: Č.výr: Type : Typ: Référence : Č.výr: Typ: Τύπος: Art. nr.: Κωδ. Νο.: Typ: Тип: Art.nr. : Št. art.: Type: Tip: Varenr. : Art.br.: Түрпит: Түпүри: Art.-n.o. : Nr art.: Modello: Типове: Art. : Арт.-№ : Tipo: Tüübid: Art. №: Тоote nr: Tipo: Tipas: Art. №: Gaminio Nr. : Typ: Tipi: Nr art.: Art.-Nr.:</p> <p>15 roll-up automatic 8022 15 roll-up automatic 18402 25 roll-up automatic 8023 30 roll-up automatic 8026 35 roll-up automatic 8024</p>	<p>Ulm, den 27.07.2017 Der Bevollmächtigte Ulm, 27.07.2017 Authorised representative Fait à Ulm, le 27.07.2017 Représentant légal Ulm, 27-07-2017 Gemachtigde Ulm, 2017.07.27. Behörig Firmatecknare Ulm, 27.07.2017 Teknisk direktør Ulm, 27.07.2017 Valtuutettu edustaja Ulm, 27.07.2017 Rappresentante autorizzato Ulm, 27.07.2017 Representante autorizado Ulm, 27.07.2017 Representante autorizado Ulm, 27.07.2017r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 27.07.2017 Meghatalmazott V Ulmu, dne 27.07.2017 Zplnomocnenec Ulm, 27.07.2017 Spplnomocenec Ulm, 27.07.2017 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 27.07.2017 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 27.07.2017 Voditelj Tehničkog odjela Ulm, 27.07.2017 Conducerea tehnică Улм, 27.07.2017 Упълномощен Ulm, 27.07.2017 Volitatus esindaja Ulm, 2017.07.27 Įgaliotasis atstovas Ulma, 27.07.2017 Pilnvarotā persona</p>
<p>EU-Richtlinien : Směrnice EU : EU directives: Smernice EU : Directives européennes : Προδιαγραφές ΕΚ : EU-richtlijnen: Smernice EU : EU direktiv: EU smjernice: EU Retningslinier: Directive UE : EY-direktiivit: ЕС-директиви : Direttive UE: ELi direktiivid : Normativa UE: ES direktyvos : Directrizas da UE: ES-direktivas : Dyrektywy UE: 2006/42/EG EU szabványok:</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>	
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>	

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
611 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bl.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8022-20.960.10/0719
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com